

Univerzita Karlova v Praze

Pedagogická fakulta

Katedra francouzského jazyka a literatury

LES ÉTUDIANTS TCHÈQUES FACE AUX ADJECTIFS NUMÉRAUX

(Čeští studenti čelící francouzským číslovkám)

Diplomová práce

Vedoucí diplomové práce: Mgr. Tomáš Klinka

Autor diplomové práce: Veronika Procházková

Janovská 375, Praha 15, 109 00

6. ročník, učitelství pro 2. stupeň ZŠ a pro SŠ

Obor: Francouzský jazyk a literatura – český jazyk a literatura

Typ studia: prezenční

Rok dokončení diplomové práce: 2010

Praha 2010

Prohlašuji, že jsem diplomovou práci zpracovala samostatně a uvedla veškeré použité prameny a literaturu.

Praha, 30. 6. 2010

Veronika Procházková

Děkuji Mgr. Tomáši Klinkovi za odborné vedení diplomové práce, poskytování rad a materiálových podkladů k práci.

Diplomová práce na téma *Čeští studenti čelící francouzským číslovkám* se zabývá problematikou výuky francouzských číslovek na českých školách. Snaží se popsat systém francouzských číslovek z hlediska fonetického, morfologického, lexikologického a etymologického, následně se ho pokouší porovnat se systémem číslovek českých a na základě jejich komparace vyvodit úskalí, kterým musí čelit nejen čeští studenti, ale i učitelé při probírání daného tématu.

Pro potvrzení našich předpokladů jsme analyzovali deset učebnic francouzštiny a podrobněji se zaměřili na způsob výuky francouzských číslovek v nich. Pro získání konkrétních názorů českých studentů jsme připravili dotazník týkající se francouzských číslovek. Na základě zjištěných nedostatků jsme se pokusili navrhnout několik možností, jak zefektivnit jejich výuku.

Dans le mémoire *Les étudiants tchèques face aux adjectifs numéraux* nous avons consacré notre attention sur les obstacles que les étudiants tchèques rencontrent en apprenant les adjectifs numéraux en français. Le mémoire essaie de décrire les adjectifs numéraux français du point de vue phonétique, morphologique, lexicologique et étymologique et ensuite de les comparer avec les adjectifs numéraux tchèques. D'après la comparaison, nous avons trouvé les difficultés hypothétiques qui pourraient poser des problèmes non seulement aux étudiants de français, mais aussi aux professeurs.

Pour confirmer notre hypothèse, nous avons choisi dix manuels de français que nous avons analysés et nous avons distribué un questionnaire concernant les adjectifs numéraux parmi les étudiants tchèques. Après ces analyses, nous avons proposé quelques idées qui pourraient améliorer l'apprentissage des adjectifs numéraux.

SOMMAIRE

1. INTRODUCTION	1
2. ADJECTIFS NUMÉRAUX	3
2.1. Adjectifs numéraux cardinaux	4
2.2. Adjectifs numéraux ordinaux	8
2.3. Changements orthographiques	9
2.4. Adjectifs numéraux – approche étymologique	10
2.5. Adjectifs numéraux – approche phonétique	12
2.6. Système tchèque	14
2.7. Comparaison des deux systèmes	16
3. MANUELS DE FRANÇAIS du point de vue des adjectifs numéraux	18
3.1. Pour les adultes/grands adolescents	
3.1.1. Café crème	19
3.1.1.1. Café crème – adjectifs numéraux	20
3.1.2. Forum	23
3.1.2.1. Forum – adjectifs numéraux	25
3.1.3. Le Nouveau sans frontières	29
3.1.3.1. Le Nouveau sans frontières – adjectifs numéraux	31
3.1.4. Panorama	34
3.1.4.1. Panorama – adjectifs numéraux	36
3.2. Pour les jeunes adolescents	
3.2.1. Ado	39
3.2.1.1. Ado – adjectifs numéraux	40
3.2.2. Fréquence jeunes	43
3.2.2.1. Fréquence jeunes – adjectifs numéraux	44
3.2.3. Le Français entre nous	48
3.2.3.1. Le Français entre nous – adjectifs numéraux	49
3.3. Pour les enfants	
3.3.1. Alex et Zoé	53
3.3.1.1. Alex et Zoé – adjectifs numéraux	54
3.3.2. Grenadine	57
3.3.2.1. Grenadine – adjectifs numéraux	58
3.3.3. Trampoline	64
3.3.3.1. Trampoline – adjectifs numéraux	65

3.4. Résumé	70
4. QUESTIONNAIRE	72
4.1. Questions posées	72
4.2. Résultats	73
5. APPROCHE À ADOPTER	78
6. CONCLUSION	82
7. RÉSUMÉ	83
8. BIBLIOGRAPHIE	88
9. ANNEXES	
9.1. Les adjectifs numéraux cardinaux	92
9.2. Les adjectifs numéraux ordinaux	94
9.3. Les résultats du questionnaire	95
9.4. Le tableau récapitulatif des analyses des manuels	100

1. INTRODUCTION

Dans ce mémoire, nous aimerions nous intéresser aux adjectifs numéraux du point de vue phonétique, morphologique, lexicologique et étymologique, nous aimerions également comparer les méthodes d'apprentissage des adjectifs numéraux pour les étudiants du français langue étrangère.

Les adjectifs numéraux représentent un élément linguistique posant beaucoup de problèmes, non seulement aux étudiants du français, mais aussi aux professeurs sur les méthodes de son enseignement.

Pour notre travail, nous avons choisi d'analyser certains manuels de français langue étrangère.

Pour notre hypothèse sur le sujet suivant: " les adjectifs numéraux "qui est un thème assez omis, pas suffisamment expliqués, les manuels ne lui consacrent pas assez d'attention, soit il est suffisamment confirmée ou bien infirmée, nous nous permettons d'analyser les manuels de l'approche communicative que nous avons sectionnés d'après le public visé. Pour les enfants de sept à neuf ans, qui nécessitent une approche spécifique, nous avons choisi les manuels suivants: Alex et Zoé, Grenadine et Trampoline.

Pour les jeunes adolescents de onze à treize ans, ce sont ces manuels-là: Ado, Fréquence jeunes et Le français entre nous.

Pour les adultes: Café crème, Forum, Le Nouveau sans frontières et Panorama.

En premier lieu, nous souhaitons analyser et comparer l'ensemble des manuels sur leur rapport aux adjectifs numéraux. Quels sont leurs approches, la méthode d'explication, jusqu'à quel point sont-ils adaptés aux besoins des apprenants dont la langue maternelle ne s'avère pas être le français?

Cependant, durant notre recherche, nous avons appris que ce n'était que dans les premiers niveaux des ensembles des manuels que se trouvait l'enseignement systématique des adjectifs numéraux. En ce qui concerne les autres niveaux, il semble que l'enseignement des adjectifs numéraux est indirect et plutôt pour leur fixation, c'est à dire qu'ils font partie des textes, des dates, des recettes etc. Le premier niveau est destiné aux débutant et correspond au niveau A1 et A2.

Les manuels sont destinés aux adultes ainsi qu'aux jeunes adolescents et enfants, ils proposent l'acquisition de communication dans les situations quotidiennes, les règles de grammaire, la maîtrise d'une certaine quantité de vocabulaire, le développement des savoirs, savoir-faire et savoir-être.

Pour notre analyse d'attention consacrée aux adjectifs numéraux dans les manuels choisis, nous en sommes venus à nous poser les sept questions suivantes:

1) les manuels proposent-ils un aperçu général des adjectifs numéraux avec toutes leurs modifications?

2) les manuels s'intéressent-ils à la prononciation des adjectifs numéraux, c'est à dire à la phonétique?

3) les manuels expliquent-ils la prononciation des adjectifs numéraux en combinaison avec les substantifs?

4) les manuels consacrent-ils l'attention à l'orthographe et aux changements orthographiques?

5) les manuels proposent-ils une réponse suffisante à une question naturelle: pourquoi le système des adjectifs numéraux est-il aussi compliqué? Et d'où peut bien provenir cette instabilité?

6) quels exercices sont proposés pour la fixation des adjectifs numéraux?

7) les manuels montrent-ils l'utilisation concrète des adjectifs numéraux dans les situations quotidiennes?

Après les résultats de nos analyses et après les insuffisances constatées, nous nous permettrions d'essayer d'inventer des idées pour améliorer le travail avec les adjectifs numéraux.

2. LES ADJECTIFS NUMÉRAUX

Dans ce chapitre, nous présenterons des informations basiques des adjectifs numéraux, de leur position dans le système linguistique, de la formation, des origines et des règles de la prononciation. Nous trouvons ces données inévitables dans le processus de l'apprentissage des adjectifs numéraux sur un certain niveau de communication, ils facilitent la maîtrise, la systématisation ou la fixation. Il y a des situations dans lesquelles la connaissance active des adjectifs numéraux n'est pas nécessaire. C'est par exemple à la gare où les adjectifs numéraux sont écrits en chiffres sur les panneaux ou dans les magasins, les prix sont écrits en chiffres sur les étiquettes, etc. Mais si on reprend la situation à la gare, le problème vient au moment où il faut s'orienter d'après les annonces entendues ou quand il nous faut se renseigner.

L'adjectif numéral de la langue française est une des sous-catégories de déterminants indéfinis, dont la fonction est d'associer un élément comptable à l'actualisation du nom noyau.

Les sous-catégories de déterminant indéfini sont: article indéfini, article partitif, adjectif numéral, quantificateur, adjectif interrogatif

Les numéraux permettent de quantifier ou bien de classer les éléments du monde réel ou imaginaire et leur nombre est théoriquement illimité comme les éléments qu'ils quantifient ou qu'ils classent.

Il peut ainsi exprimer:

- une quantité précise – l'adjectif cardinal
- un ordre précis – l'adjectif ordinal
- une partie précise d'un ensemble – fragment, le nombre décimal
- une quantité approximative – le nombre collectif
- une multiplication: *simple, double, triple, quadruple, quintuple, sextuple, septuple, octuple, nonuple, décuple, centuple*
- l'année, l'anniversaire

[Hendrich, 2001, p. 246]

2. 1. Les adjectifs numéraux cardinaux

Les cardinaux expriment le nombre, une quantité précise, c'est-à-dire une quantité déterminée d'animés ou d'inanimés variant de *un* à l'infini ou une quantité nulle avec *zéro*.

Les adjectifs numéraux cardinaux sont utilisés pour exprimer la date, la division et la hiérarchie (le 21 - *vingt et un* juin, Charles IV – *quatre*).

Il existe une exception, le premier, ce qui est un adjectif ordinal: *le 1^{er} - premier décembre, François Premier*.

Les numéraux cardinaux peuvent être écrits par des symboles, par les chiffres arabes ou les chiffres romains.

Les adjectifs cardinaux possèdent des formes simples ou des formes composées, certaines de ces formes ont des comportements spécifiques concernant la phonétique, la forme écrite ou l'accord.

[Hendrich, 2001, p. 250, 251]

1. Formes simples

Formes simples comprennent un nombre limité:

Zéro, un/une, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix, onze, douze, treize, quatorze, quinze, seize; vingt, trente, quarante, cinquante, soixante, cent, mille.

Les formes spécifiques, les formes septante, octante, nonante, venus du latin, ont été remplacés par des formes composées et ne sont plus d'usage sauf en Belgique et en Suisse romande. Dans la forme parlée, *septante* et *nonante* sont toujours utilisés dans tout l'Est de la France et dans le Midi.

Les numéraux ne s'accordent pas avec le nom qu'ils accompagnent, sauf *un* qui varie en genre: *quatre hommes, quatre femmes*, mais *un homme, une femme*.

○ *Un* reste invariable quant à l'indication de la page d'un livre, de la strophe d'un poème, de la scène d'une pièce de théâtre, etc., la page un, strophe un. Le pluriel uns ne s'utilise que comme un pronom, les uns.

[Le Bon usage, 1991, p. 926, 927]

2. Formes composées

Les nombres à la base de forme composée, sont fondés sur la forme simple. Ils sont illimités. Ils sont formés par une composition juxtaposée, éventuellement coordonnée, par addition, par multiplication ou par un mélange des deux opérations.

[Arrivé, 2005]

1) Addition

la manière postposée:

dix-sept (10+7), dix-huit, dix-neuf, soixante-dix

- des nombres entre deux dizaines de *vingt et un* jusqu'à *soixante-dix-neuf*:

vingt et un (20 + 1), vingt-deux, trente-cinq, quarante-huit

- des nombres formés sur *cent* et *mille*:

cent vingt (100 + 20), cent quarante cinq, mille deux, mille cent cinquante.

○ Le trait d'union

Le trait d'union n'est écrit qu'entre les dizaines et les unités, s'il n'y a pas de conjonction *et*, p. e.: *dix-sept, vingt-deux, trente-cinq, cinquante-neuf, soixante-neuf, soixante-deux, soixante-dix-sept, quatre-vingt-dix-neuf.*

Entre les centaines et les chiffres suivants, le trait d'union n'est pas utilisé, p. e.: *cent un, cent dix, cent cinquante, cent soixante-deux, cent quatre-vingt-dix-huit.*

Le trait d'union n'est même pas utilisé entre *mille* et chiffres suivants, p. e.: *mille deux cents, mille deux cent un, mille deux cent vingt-deux.* [Le Bon usage, 1991, p. 930]

○ Et

Les adjectifs numéraux *21, 31, 41, 51, 61, 71* sont composés avec conjonction **et**, mais sans trait d'union: *vingt et un, trente et un ... soixante et un, soixante et onze* [suasăteŃ:z] (avec **et** la liaison n'est jamais réalisée). De la même manière "et" est impliquée dans *soixante et onze*. [Hendrich, 2001, p. 248]

2) Multiplication

Le plus grand nombre des adjectifs numéraux est postposé.

- multiples de *cent*:

Cent est varié à la forme plurielle: *deux cents (2 x 100), trois cents*, par contre si il y a un autre chiffre qui suit, l'adjectif numéral *cent* reste en singulier: *deux cent quatre-vingt.*

- Multiples de *mille*

Mille ne s'accorde pas sous sa forme plurielle, il reste toujours invariable: *deux mille, trente mille.*

Mille comme unité de mesure fonctionne comme un nom, et varie au pluriel: *Nous avons marché environs trois milles.*

- *Quatre-vingt*:

Dans *quatre-vingt*, on utilise toujours un trait d'union

Vingt prend un *s* quand il représente la fin d'un numéral cardinal, *quatre-vingts voitures.*

- *Vingt et cent*

A la forme plurielle, le "s" final est ajouté à la fin des adjectifs numéraux *vingt* et *cent*, si un autre adjectif numéral ne les suit pas: *quatre-vingts*, *quatre cents*, mais: *quatre-vingt-un*, *quatre-vingt-dix-neuf*, *quatre cent un* etc. A la forme plurielle, il est acceptable d'ajouter s final à la fin des adjectifs numéraux composés par *quatre-vingts*. [Le Bon usage, 1991, p. 933]

- Les adjectifs numéraux *81*, *91*, *10*, *1 001*

Dans les adjectifs numéraux *81*, *91*, *10*, *1 001*, la conjonction *et* n'est jamais utilisée:

Quatre-vingt-un, *quatre-vingt-onze*, *cent-un* [sä-ö], *mille un* [mil-ö] [Hendrich, 2001, p. 249]

3) Addition et multiplication conjointes.

Cette branche contient des nombres entre 80 et 100 et des nombres à partir de 180:

Quatre-vingt-un ($20 \times 4 + 1$), *cent-quatre-vingt-quinze* ($100 + 20 \times 4 + 15$), *trente mille dix* ($1000 \times 30 + 10$)

Il faut faire attention car dans la 2^e série des nombres formés sur *mille*, l'addition est appliquée: *mille un* ($1000 + 1$), *mille cent vingt* ($1000 + 100 + 20$), etc. [Arrivé, 2005]

Concurrence entre adition et multiplication

Pour le nombre de centaine qui ne dépasse pas **seize**, la multiplication est possible: *douze cent(s)*, *treize cent(s)*.

Pour le nombre de centaine qui dépasse **seize**, dans la langue écrite, on préfère l'addition, *mille sept cent(s)*, *mille huit cent(s)*; dans la langue parlée, la multiplication est préférée, *dix-sept cent(s)*, *dix-huit cent(s)*. [Le Bon usage, 1991 p. 934]

Les noms numéraux

- *Million*, *milliard*

Les nombres million et milliard sont grammaticalement substantifs, voilà pourquoi ils doivent être suivis de préposition **de**, par exemple: *un million de couronnes*, *deux milliards de couronnes*, en revanche s'ils sont suivis d'un autre nombre, la préposition *de* n'est pas utilisée, par exemple: *un million trois cent mille couronnes*.

- Les nombres plus haut sont bien moins usités et leur utilisation est marquée des fluctuations: *billion*, *trillion*, *quadrillion* ou *quatrillion*, *quintillion*, *sextillion*, *septillion*, *octillion*, *nonillion*.

- *Cent et mille*

Cent et mille s'emploient parfois comme des noms: *cent*: monnaie aux États-Unis, *mille*: mesure. [Hendrich, 2001, p. 249, 250]

Les substantifs

Les substantifs suivent immédiatement l'adjectif numéral (comme en tchèque jusqu'à 4, mais en tchèque, à partir de 5, les chiffres sont suivis des substantifs à la forme génitive) par exemple: *une heure, deux heures, trois mois, quatre ans, cinq ans, dix ans, cent ans* [sătă]. [Hendrich, 2001, p. 250]

2. 2. Les adjectifs numéraux ordinaux

Les ordinaux expriment le rang, c'est-à-dire la place occupée dans un groupe ou une série, par un ou des animés ou inanimés. [Le Bon usage, 1991 p. 939]

Les adjectifs numéraux ordinaux sont dérivés des adjectifs numéraux cardinaux correspondants par le suffixe **-ième**:

deux → *deuxième*; *trois* → *troisième*; *vingt* → *vingtième*

„Les ordinaux qui correspondent aux cardinaux 1 000 001, 1 000 002, etc. 1 000 000 001, 1 000 000 002, etc., il faut commencer par la fin et dire *le premier (le deuxième) après le millionième, après le milliardième*.“ [Le Bon usage, p. 940].

Si deux ou plusieurs ordinaux sont coordonnés, on ajoute le suffixe **-ième** seulement au dernier, les autres gardent la forme cardinale, *le trois ou quatrième*.

Deux ordinaux ne viennent pas des cardinaux: *le premier, la première, le second* [s(ə)gö] et *la seconde* et représentent une exception. *Unième* ne sert que dans des ordinaux complexes: *vingt et unième, la trente et unième, le quatre-vingt-unième, le cent unième etc.*

- *Second/seconde x deuxième*

La forme *second* est réservée aux cas où la série ne contient que deux termes.

La forme *deuxième* est réservée aux cas où la série contient plus que deux termes. [Le Bon usage, 1991 p. 940, 941]

Sous la forme écrite, les adjectifs numéraux ordinaux sont indiqués de lettre finale de suffixe, c'est-à-dire de lettre **e** suivant le chiffre. La lettre est placée en haut, par exemple: *le 2^e, le 10^e* etc. (la forme plus vieille *le 2^{ème}, ou le 2^{ième}*). Parallèlement *le 1^{er}* (premier) *1^{ème}* (première), *le 2nd* (second), *la 2^{nde}* (seconde).

Parmi les ordinaux, il faut ranger *dernier* ou *dernière* exprimant la fin du rang. [Hendrich, 2001, p. 251]

2. 3. Des changements orthographiques

Des changements orthographiques en formant les adjectifs numéraux ordinaux:

La voyelle **u** est ajoutée en formant l'adjectif numéral ordinal à partir de l'adjectif numéral cardinal *cinq* – *le cinquième*

Dans l'adjectif numéral *neuf*, la consonne **f** se transforme à **v** (*le neuvième*)

Tous les adjectifs numéraux qui sont finis par un **e muet**, le "e final" est supprimé:

quatre – *quatrième*

onze – *onzième*

trente – *trentième* etc.

Dans les adjectifs numéraux composés, la terminaison **ième** suit la dernière partie: le 365^e jour – *le trois cent soixante-cinquième jour*.

Les nombres de pages, de leçons, de paragraphes, de chapitres etc. sont habituellement indiqués par les adjectifs numéraux cardinaux, moins souvent par les adjectifs numéraux ordinaux.

Les adjectifs numéraux ordinaux sont utilisés pour exprimer les arrondissements, p. e. : Paris 5^e . [Hendrich, p. 248, 249, 250]

2. 4. Étymologie

Le but de l'étymologie est d'expliquer le vocabulaire d'une langue, retracer l'histoire des mots depuis leurs racines les plus essentielles jusqu'à leurs acceptations les plus complexes.

L'approche étymologique, par rapport aux adjectifs numéraux, pourrait nous faciliter une certaine compréhension du système qui est assez compliqué et différent de celui des autres langues.

Les racines des adjectifs numéraux proviennent de la langue latine ancienne. „Le tableau suivant montre les rapports entre les diverses bases des mots français évoquant des nombres et les noms de nombre latins.“ [Bouffartique, 1985, p. 152]

Étymologie

Bases de mots français	Cardinaux français	Cardinaux latins	Ordinaux latins
UNI-, PRIMI-, PRIMO-	UN	UNUS	PRIMUS
BI-, SECOND-	DEUX	DUO	SECUNDUS
TRI-, TER-, TERTI-, TIER-	TROIS	TRES	TERTIUS
QUADR-, QUADRA-, QUADRU-, QUATER-, QUART-	QUATRE	QUATTUOR	QUARTUS
QUINQU-, QUINQUA-, QUINT-	CINQ	QUINQUE	QUINTUS
SEXA-, SEXT	SIX	SEX	SEXTUS
SEPT-, SEPTUA-	SEPT	SEPTEM	SEPTIMUS
OCT-, OCTO-	HUIT	OCTO	OCTAVUS
NONA-	NEUF	NOVEM	NONUS
DÉC-, DÉCI-, DÉCIM-	DIX	DECEM	DECIMUS
DUODÉCIM-	DOUZE	DUODECIM	DUODECIMUS
VICÉSIM-	VINGT	VIGINTI	VICESIMUS
CENT-, CENTI-, CENTÉSIM-	CENT	CENTUM	CENTESIMUS
MILL-, MILLI-, MILLÉSIM-	MILLE	MILLE	MILLESIMUS

[Bouffartique, p. 152]

Onze: lat.: *undecim*

Treize: lat.: *tredecim*

Quatorze: lat.: *quattuordecim*

Etc.

Vingt: Lat.: *vīgintī*. Le système vigésimal était plus répandu en ancien français qu'en français moderne (*seize-vint, treis vinz et dis, etc.*). On trouve ses racines en 1749 où Marchault d'Arnouville avait institué l'impôt du vingtième qui frappait tous les revenus que les sujets devaient déclarer. Il en est resté l'Hôpital des *Qinze-Vingts*, fondé par Louis IX pour trois cents aveugles, l'habitude de compter par vingtaines est particulière aux peuples celtiques (breton *daou ugent* – quarante; ancien irlandais *tri fichit* - soixante).

Trente: lat. classique: *triginta*, lat. populaire: *trinta*

Quarante: lat. class.: *quadrāgintā*, lat. pop: *quārantā* (attesté notamment dans des inscriptions de la gaule)

Cinquante: Lat. class.: *quīnquaginta*, lat. pop.: *cīnquanta*

Soixante: lat. class: *sexagintā*, lat. pop.: *sexantā*

Soixante-dix: 1276, a éliminé l'ancien terme *septante* (lat. clas: *septuagintā* lat. pop.: *septantā*), la forme *septante* survit encore dans les îles normandes et dans l'Est depuis la Wallonie jusqu'à la Provence, mais elle est moins utilisée dans le Sud-Ouest.

Quatre-vingt., XII^e (écrit *quatrevins*) a remplacé *oitante, uitante, octante, etc.*, lat.: *octōgintā*, cette forme survit encore dans les régions franco-provençale, provençale et du Sud-Ouest.

Quatre-vingt-dix: fin XIV^e en outre *quatre-vingtz et dix*, qui a éliminé *nonante*, lat.: *nōnāginta*. [Bloch, 1938, p. 673]

2. 5. Phonétique

La phonétique est une branche linguistique qui s'intéresse aux sons, aux voyelles et consonnes, à leurs caractères, à leur formation, à leur prononciation, à leur combinaison, à leur influence avec des sons voisins.

Pour noter une image graphique des mots, une transcription phonétique nous est utile. C'est un système de transcription graphique dans lequel chaque son dispose d'un symbole graphique, la transcription est signalée par des crochets.

Pour reproduire la forme orale en écrit, le système alphabétique de transcription le plus souvent utilisé est le système international API (Association Phonétique Internationale).

Il faut, bien évidemment, respecter les règles données ci-dessus en prononçant les adjectifs numériques. [Hůrková, 1995]

Les adjectifs numériques *cinq, six, huit, dix*

a) sont prononcés avec la consonne finale:

- s'ils sont prononcés séparément, c'est à dire [sɛ:k][sis][uit][dis]
- dans les dates, par exemple: le 5 [sɛ:k] janvier, le 6 [sis] janvier, le 8 [uit] janvier, le 10 [dis] janvier

b) sont prononcés sans la consonne finale s'ils précèdent un substantif commençant par une consonne ou h aspiré, p. e.: cinq [sɛ] haches, six [si] couteaux, huit [ui] marteaux, dix [di] clous, dix [di] héros

En français parlé, l'adjectif numéral *cinq* [sɛ:k] est prononcé dans chaque position avec la consonne finale pour l'accentuation, c'est-à-dire, même devant substantif commençant par une consonne, par exemple: cinq [sɛ:k] francs, cinq [sɛ:k] cents, cinq [sɛ:k] mille, cinq [sɛ:k] maisons.

L'adjectif numéral *sept* est prononcé toujours [set], par exemple: sept francs [setfrã], dis-sept mille [disetmil].

Si le substantif compté commence par une voyelle ou **h** muet, la liaison doit être appliquée: cinq enfants [sɛkãfã], six hommes [sizom], huit ouvriers[uituvrije], neuf étages [nøfɛta:ž], dix arbres [dizarbr]

L'adjectif numéral *neuf* en combinaison avec les substantifs *heures* et *ans* est toujours prononcé avec [v]:, neuf heures [nøvö:r], neuf ans [növã]. De temps en temps aussi en combinaison avec les substantifs *hommes, autres* etc.

Les règles mentionnées valables pour *cinq, six, huit, neuf, dix*, sont aussi valables pour leur combinaison avec les autres adjectifs numériques, par exemple: *vingt-cinq* touristes, *vingt-*

six voyageurs, *vingt-huit* jours, *vingt-neuf* pages, *dix-neuf* ans, *trente-neuf* enfants, *cent cinq* francs, *mille dix* francs.

Les adjectifs numéraux *un*, *huit*, *onze*

Devant les adjectifs numéraux *un*, *huit* et *onze*, il n'y a pas d'élision, s'ils sont précédés par l'article défini, c'est-à-dire *le un*, *le huit*, *le onze* (le nom des chiffres, des moyens de transport, *le huit* et *le onze* aussi dans la date).

L'adjectif numéral *vingt*

L'adjectif numéral *vingt* se prononce [vẽ]; le **t** final n'est prononcé que dans les chiffres de 21 à 29 pour l'accentuer, c'est-à-dire *vingt-deux* [vẽtdö], *vingt-trois* [vẽtrüa], *vingt-quatre* [vẽtkatr] etc.

Par contre dans les adjectifs numéraux composés de *quantre-vingts*, **t** final n'est jamais prononcé: *quatre-vingt-deux* [katrəvẽdö] etc. [Hendrich, p. 248]

2. 6. Système tchèque

En langue tchèque, les numéraux représentent une classe des mots autonome. Comme la langue tchèque est la langue flexible, les classes des mots sont divisés en variables qu'il est possible de décliner et invariables qui ne se déclinent pas. Leur forme reste la même dans tout les cas. Les numéraux sont variables, ils changent leurs terminaisons en fonction de leur position et sens.

Ils expriment une quantité soit comptable, soit incomptable. [Grepl, 1995]

En langue tchèque, nous pouvons distinguer six types de numéraux:

1) **Les numéraux cardinaux**

Jedna, dva, tři, čtyři, pět, šest, sedm, osm, devět, deset, ..., patnáct, devatenáct.

Ils expriment une quantité précise, habituellement, ils sont suivis d'un substantif (čtyři žáci), quand ils n'en sont pas accompagnés, ils nomment les numéraux eux-même (čtyři).

A partir de 10, les chiffres subissent souvent les changements orthographique, surtout les changements de voyelles: pět-patnáct, devět-devatenáct.

Les nombres cardinaux 1 et 2 s'accordent en genre (jedna stará paní, jeden mladý pán, jedno červené auto, dvě staré paní, dva mladí pánové, dvě červená auta).

Les noms de dizaines sont formés de deux suffixes: -cet et -desát (dvacet, čtyřicet, padesát, sedmdesát).

[Hanzová, 1992]

2) **Les numéraux ordinaux**

První, druhý, třetí, čtvrtý, pátý, ..., jedenáctý, patnáctý

Les numéraux ordinaux expriment le rang.

3) **Les numéraux collectifs**

Jedny, dvojce, troje, čtvery, paterý, šestery, sedmery, osmery, devatery, desatery. Cette série continue jusqu'à 20 et au-delà n'existe que pour les dizaines. [Hanzová, 1992]

Pour 21, 22, 31, 44, on emploie la forme du nombre cardinaux: jedenadvacet, dvaadvacet, jedenatřicet, čtyřiačtyřicet.

Les numéraux collectifs ont un emploi et un sens spécifiques ; ils sont employés avec les *pluralia tantum* (les mots qui n'existent qu'au pluriel: hodiny, noviny, plavky, slipy, šaty, vrata) ou avec des objets qui vont par paires (boty, rukavice). [Hanzová, 1992]

A cette série, il faut ajouter l'adjectif numéral *obojí, í, í* (les deux) („Obojí šaty se mi líbí. Les deux robes me plaisent.“). [Hanzová, 1992]

4) les numéraux multiplicatifs

Les numéraux multiplicatifs expriment:

- la répétition d'une action (třikrát se splést)
- la multiplication de substance (dvojitá střecha)
- la comparaison (dvakrát tak přesný)

5) les numéraux indéfinis

Les numéraux indéfinis expriment une quantité imprécise (několik dní). [Grepl, 1995, p. 304]

6) les numéraux déterminatifs

jednička, dvojka, trojka, čtyřka, pětka, šestka, sedmička, osmička, devítka, desítka, jedenáctka, dvanáctka, ..., devatenáctka, dvacítká, jedenadvacítká, dvaadvacítká, ..., třicítka, čtyřicítka, ... [Hanzová, 1992]

Il faut dire que les numéraux tchèques sont assez différents des numéraux français. Ils sont déclinés d'après les déclinaisons exemplaires dont l'adjectif numéral appartient. Les cardinaux sont déclinés d'après les substantifs: trois (tři), quatre (čtyři), cinq (pět), cent (sto), mille (tisíc), million (milion), milliard (miliarda), même leurs combinaisons (dvaadvacet, třicet tři etc.). Ils changent les terminaisons dans chaque position. Les numéraux de cinq à quatre-vingt-dix-neuf ont une déclinaison moins compliquée. Ils ne changent les terminaisons que dans certaines positions. Les formes des nominatifs et des accusatifs restent les mêmes (šest), à la fin des autres formes, la terminaison *i* y est ajoutée (šesti). [Grepl, 1995, p. 306, 307, 308]

Les racines des numéraux tchèques viennent du protoslave, issu de la branche indo-européenne. Par exemple: *deux* - dva←dъva, *trois* - tři←trъje, *quarante* - čtyřicet←četyrcet. [Lamprecht, 1986]

2. 7. Comparaison des deux systèmes

La langue tchèque est une langue flexionnelle synthétique, nous voulons dire par là que les mots variables changent les affixes par rapport aux rôles dans la phrase. Le français est une langue analytique et à déclinaison, c'est-à-dire que le rôle des mots dans la phrase est exprimé par des mots auxiliaires. Il est par conséquent difficile de comparer les deux langues, de trouver des éléments communs et faciliter le processus d'enseignement et d'apprentissage. Les deux langues ont des racines différentes et travaillent avec des principes différents.

L'origine des numéraux tchèques vient du protoslave – la langue tchèque est une langue slave, tandis que la langue française est romane, d'où l'obtention de deux systèmes extrêmement différents. L'approche au niveau phonétique pose des problèmes en général à cause de registres des voyelles et consonnes différentes dans les deux langues. Il en est de même de la division des numéraux, en langue française, en adjectifs numéraux cardinaux exprimant une quantité précise, aux adjectifs numéraux ordinaux exprimant un rang précis, aux fragments, aux nombres collectifs, aux multiplications et aux nombres des années, en langue tchèque, on distingue généralement six types des numéraux. Les deux premiers sont pareils, c'est-à-dire, les numéraux cardinaux et les numéraux ordinaux. Le reste est différent de celui du français, car il est présenté par des collectifs, multiplicatifs, déterminatifs et indéfinis.

Si on parle de la formation, les adjectifs numéraux en français ont, soit la forme simple, soit la forme composées. La forme simple ne devrait pas poser des problèmes. Ce qui fait la différence entre les deux langues, c'est la forme composée des adjectifs numéraux en français. Les formes composées des adjectifs numéraux existent aussi en tchèque, mais elles sont formées régulièrement par la juxtaposition. Ni conjonctions (sauf si on parle de la formation à l'allemande où la conjonction a est mise entre la dizaine et l'unité – dvaadvacet, pětasedesát), ni le trait d'union ne sont utilisés.

Par contre en français, les formes composées des adjectifs numéraux sont réalisées de trois manières et de trois moyens: de l'addition, de la multiplication et en combinant les deux manières précédentes. Par les moyens, on comprend la conjonction et, le trait d'union et leur combinaison. Les adjectifs numéraux composés de dix-sept à soixante-neuf sont formés par l'addition (p. e. quarante-trois $\leftarrow 40 + 3$), l'adjectif numéral 70 est composé par l'addition de 60 et 10 \rightarrow soixante-dix. Pour obtenir les adjectifs numéraux de 70 à 79, il faut additionner les adjectifs numéraux de 10 à 19 avec 60. C'est à partir de ce moment-là, que les problèmes potentiels peuvent venir. Les étudiants tchèques ne peuvent pas trouver une analogie avec la langue maternelle. On obtient l'adjectif numéral 80 par la multiplication de 4 x 20 (quatre-

vingts), les adjectifs numéraux de 81 – 89, en combinant les deux manières, l'addition avec la multiplication de 4 et 20, $4 \times 20 + 1$ (quatre-vingt-un etc.) et 90 – 99 en combinant la multiplication de 4×20 avec l'addition de 10 à 19 (p. e. $4 \times 20 + 10 + 8 \rightarrow$ quatre-vingt-dix-huit). Pour former les adjectifs numéraux composés, il nous faut faire des opérations compliquées ce qui, pour les étudiants tchèques, n'est pas naturel. En langue tchèque, les adjectifs numéraux sont formés plus linéairement, en additionnant les chiffres qui ne dépassent pas 9 (p. e. $70 + 9 \rightarrow 79$, $80 + 9 \rightarrow 89$, $90 + 9 \rightarrow 99$).

Les étudiants tchèques doivent affronter encore une complication en apprenant les adjectifs numéraux français. Il s'agit de leur combinaison avec les noms qui les suivent. Il y a certains adjectifs numéraux qui changent la prononciation (six [sis], six [si] femmes). Les changements pareils, nous ne trouvons pas en tchèque.

Quant à l'orthographe, les étudiants doivent affronter les changements dans les deux langues.

Les deux systèmes des adjectifs numéraux, tchèque et français, sont assez instables, demandent le respect des règles et d'une multitude d'exceptions au niveau phonétique, orthographique, morphologique, lexicologique. Comme les deux langues n'ont pas les mêmes racines, il est difficile de trouver des analogies similaires pour faciliter l'apprentissage des adjectifs numéraux aux étudiants tchèques.

Dans la prochaine partie du travail, nous présenterons les approches méthodologiques dans certains manuels de la langue française.

3. LES MANUELS DE FRANÇAIS

Dans ce chapitre, nous allons analyser les manuels que nous avons sectionnés d'après le public visé:

Enfants: Alex et Zoé, Grenadine et Trampoline

Prè-adolescents: Ado, Fréquence jeunes et Le français entre nous

Adolescents/adultes: Le Nouveau sans frontières, Café crème, Forum, Panorama.

D'abord, nous avons analysé les manuels en général, en les étudiant d'après une grille pour une analyse de méthodes F. L. E., c'est à dire la fiche signalétique, le descriptif du matériel, le public visé, le type de langue, les finalités, le type de méthode, le contenu linguistique, l'appareil de contrôle et le rôle de l'image pour avoir les informations basiques du manuel et pour une orientation plus facile. Ensuite, nous avons consacré notre travail à l'apprentissage concret des adjectifs numéraux dans les manuels choisis en analysant la forme d'explication, la fréquence et le type d'exercices, l'utilisation pratique des adjectifs numéraux. Le tableau final résume les informations que nous trouvons importantes quant aux adjectifs numéraux: par aperçu général nous comprenons un tableau récapitulatif des adjectifs numéraux avec leur transcription en lettres; par la phonétique, un enregistrement de la prononciation authentique; par combinaison avec nom, les adjectifs numéraux suivis des noms; par l'orthographe la transcription en lettres; par racines, les origines des mots, de quelle langue et de quelle époque ils viennent et par l'utilisation pratique, la simulation des situations réelles dans lesquelles les étudiants pourraient se trouver.

QUESTION	OUI	NON
Aperçu général		
Phonétique		
Combinaison avec nom		
Orthographe		
Racines		
Exercices		
Utilisation pratique		

3. 1. Les manuels pour les adultes et les grands adolescents

3. 1. 1. CAFE CREME 1

Une méthode de français est destinée aux grands adolescents et adultes pour assurer un apprentissage complet, pratique, dynamique et efficace.

1) FICHE SIGNALETIQUE

Titre: Café crème

Auteurs: Marcella Beacco di Giura, Dominique Jennepin, Massia Kaneman-Pougatch, Sandra Trevisi

Illustrations: Catherine Beaumont, Paul Woolfenden, Rémi Pépin, Laurent Rullier

Maison d'édition: HACHETTE LIVRE

Date de parution: 1997

Volumes: 4 niveaux

2) DESCRIPTIF DU MATERIEL DIDACTIQUE

Pour l'enseignant: Guide pédagogique

Pour apprenant: Livre de l'élève, cahier d'exercices, 3 cassettes audio ou 1 CD audio, 1 coffret vidéo

3) PUBLIC VISÉ

Grands adolescents, adultes

4) TYPE DE LANGUE PRIVILEGIEE

Langue proche de la communication courante

5) FINALITÉS

Selon le manuel, il s'agit d'intégrer aux acquis du communicatif ainsi qu'à la nécessité reconnue de s'appuyer sur une progression grammaticale rigoureuse et solide, sur des connaissances linguistiques pratiques et concrètes, les avancées de la didactique, qu'il s'agisse du cognitif, des approches interactives ou des techniques de préparation à l'autonomie de l'apprentissage.

[Beaumont, 1997]

6) TYPE DE METHODE

Approche communicative

7) STRUCTURE DU MANUEL

Elle est divisée en seize unités, dont chacune dispose de trois parties: *Découverte*, *Boîte à Outils*, *Paroles en liberté*.

Découverte est une partie dans laquelle on découvre. Une situation réelle (dialogues, textes, documents) est introduite. L'apprenant observe la langue, il réfléchit sur son fonctionnement

en complétant les activités immédiates.

Boîte à Outils est une systématisation des informations acquises dans la première partie. La première page est consacrée au vocabulaire, la deuxième à la grammaire qui est suivie des exercices, des exemples et de l'emploi.

Parole en liberté est un reemploi des connaissances et savoirs acquis dans les situations naturelles, une production personnelle.

Ces trois phases sont élaborées sur huit pages.

8) CONTENU LINGUISTIQUE

Le lexique: entre 800 lexèmes par unité, les adjectifs numéraux de zéro à l'infini

Exercices de langue: répétitifs (surtout pour la phonétique, répétition des phonèmes, des mots, des phrases, dramatisation des dialogues), de compréhension (ex. lacunaires, questions à choix multiples), d'écoute, ex. structuraux, ex. d'expression (réformulation, expression libre, trouver les réponses précises/libres), reconstruction des phrases dont les constituants sont donnés dans le désordre, ex. de créativité, de production libre, invention des phrases, jeu.

Les adjectifs numéraux: les exercices structuraux, répétitifs, auditifs, les textes lacunaires, les jeux linguistiques.

Grammaire: La grammaire est présentée par des tableaux systématiques qui sont tout de suite suivis des exercices Elle est plutôt inductive et ne tient pas compte avec la langue maternelle.

9) PHONETIQUE

Elle est basée sur répétition d'après l'enregistrement, elle a sa place régulière dans la partie „paroles en liberté“ ou l'élève apprend la discrimination des sons, la prosodie, l'intonation et la transcription phonétique, mais les exercices d'écoute sont présents dans toutes les unités.

10) APPAREIL DE CONTROLE

Pour contrôle servent les bilans réguliers avec les résultats dans le guide pédagogique.

11) ROLE DE L'IMAGE

Les images sont illustrées et réelles. Elles accompagnent la plupart des activités pour faire une impression d'authenticité, facilitent la compréhension et entre autres supportent l'attention et amusent.

3. 1. 1. 1. ADJECTIFS NUMERAUX

Dans le manuel Café crème, les pages sont indiquées non seulement par les chiffres, mais aussi par leurs transcription en lettres.

Manuel

1-10

L'apprentissage des adjectifs numéraux commence à partir de la deuxième unité, de la partie *Découvertes*. Les auteurs leur ont consacré une page entière. Les élèves apprennent les chiffres de un à dix, de cent à neuf cents et de mille à cent mille, c'est-à-dire les adjectifs numéraux en forme simple, les formes composées sont pour l'instant évitées.

Les chiffres sont aussi indiqués en lettres, leur apprentissage est accompagné d'un enregistrement avec leur prononciation. Le répertoire est immédiatement suivi d'exercices qui comptent avec l'enregistrement. La première phase d'apprentissage se déroule en écoutant et lisant, répétant et écrivant les adjectif numéraux entendus en chiffres. Le dernier exercice de la page est représenté par une grille dans laquelle il faut trouver les nombres de un à dix avec un nombre manquant. (p. 19). Cet exercice peut être classé parmi les exercice. de jeux linguistiques qui permettent de réviser le vocabulaire en intégrant la dimension plaisir.

L'exercice 11 du bilan de l'unité 2 demande d'écrire en lettres des chiffres indiqués (p. 27). L'exercice structural permet la fixation et la mémorisation de l'orthographe.

10-31

L'unité 3 apporte l'apprentissage des adjectifs numéraux de dix à trente et un. Les chiffres sont indiqués en lettres, enregistrés sur cassette et l'apprentissage se déroule identiquement comme dans l'unité précédente, en écoutant, en lisant, en répétant. Dans le dernier exercice, les élèves écrivent les dates qui sont enregistrés. Ils remplissent les trous dans le texte (le ... mai ; le ... juin, etc.) (p. 30). Grâce à l'exercice lacunaire en combinaison avec l'exercice guidé demandant une réponse précise, les élèves voient les irrégularités des adjectifs numéraux en fonctionnant avec les substantifs qui les suivent.

31-100

Ce qui est étonnant, c'est qu'on ne trouve plus, à partir de nombre 31, aucune explication systématique, aucun répertoire des adjectifs numéraux, par contre, ils sont utilisés, le manuel travaille avec. Il demande la connaissance du reste. Il propose des exercices avec tous les chiffres, soit à l'écrit soit à l'oral. Les élèves lisent les textes exprimant la quantité (p. 51), écrivent les nombres 99, 23, 14, 87,... (p. 64), écoutent les dialogues utilisant les heures (p. 75), travaillent avec les dates et les années précises.

Cahier d'exercices

Dans le cahier d'exercices, dans l'unité 2, un exercice pratique les adjectifs numéraux en demandant de lire les adresses dont les chiffres font partie (p. 15, 23), ces exrcices, comme

les autres, révisent les adjectifs numériques indirectement, comme p. e. en lisant et écrivant l'heure (p. 26). A part ces exercices-là, le cahier travaille avec les adjectifs numériques indirectement, par exemple, ils révisent les autres éléments, ils font travailler avec un tableau d'informations de ménages en France. Pour répondre aux questions, il faut chercher les années précises, mais comme il ne faut pas présenter les réponses à haute voix, l'exercice de ce style, ne sert pas pour révision des adjectifs numériques, parce que les étudiants ne travaillent qu'avec les adjectifs numériques en chiffres, ils ne les réécrivent pas en lettres et ils ne sont pas obligés de les prononcer.

QUESTION	OUI	NON
Aperçu général	✓	
Phonétique	✓	
Combinaison avec nom		✓
Orthographe	✓	
Racines		✓
Exercices	✓	
Utilisation pratique	✓	

3. 1. 2. FORUM 1

Une méthode qui correspond au "cadre européen de référence", développe savoir, savoir-faire, savoir-être et savoir-apprendre et prépare au DELF 1^{er} degré.

1) FICHE SIGNALETIQUE

Titre: Forum, méthode de français

Auteurs: Christian Baylon, Angels Campà, Claude Mestreit, Julio Murillo, Manuel Tost

Illustrations: Marine Loth, Emmanuel Cerisier, Jean-Pierre Joblin

Maison d'édition: Hachette livre

Date de parution: 2000

Volumes: 3 niveaux

2) DESCRIPTIF DU MATERIEL DIDACTIQUE

Pour l'enseignant: Guide pédagogique

Pour apprenant: Livre de l'élève, cahier d'exercices, 3 cassettes vidéo ou 2CD, carnet de route
www.club-forum.com

3) PUBLIC VISÉ

Grands adolescents, adultes

4) TYPE DE LANGUE PRIVILEGIEE

Langue courante nécessaire pour la communication en français

5) FINALITÉS

L'élève devrait être capable de parler, de communiquer, de connaître la langue, les règles, le comportement et le cadre de vie français.

6) TYPE DE METHODE

Approche communicative

7) STRUCTURE DU MANUEL

Le manuel dispose de trois volumes dont chacun dispose de trois unités. Chaque unité étant - elle même repartie en trois : Agir-réagir, Connaître et reconnaître, S'exprimer

Agir et réagir amène l'apprenant dans une situation réelle par une photo situationnelle, des documents comme les dialogues, textes, documents authentiques. En travaillant avec les moyens mentionnés, l'apprenant devrait réutiliser les compétences déjà acquises, la photo ayant pour but de l'inspirer et susciter ainsi les besoins langagiers avec lesquels l'unité travaille.

Connaître et reconnaître présente le système de fonctionnement de la langue française et les nouveaux exemples pour approcher et faciliter l'explication des énoncés apparus dans Agir-réagir.

S'exprimer peut se définir comme une impulsion pour parler, élargir le vocabulaire et travailler sur la production orale et écrite.

A la fin de chaque unité, on peut trouver une page de „pause-jeux“ où les élèves révisent de façon ludique, puis la partie interculturelle qui sensibilise sur le comportement et les informations de la civilisation afin de mieux comprendre la culture française dans sa globalité.

A la fin du manuel, on trouve également „le memento grammatical“, des cartes et des tableaux de conjugaison.

A la fin du cahier d'exercices, apparaît le lexique traduit en cinq langues.

Le manuel possède encore un Carnet de route que l'élève devrait de remplir, son rôle étant d'apporter une récapitulation de la grammaire et du vocabulaire.

8) CONTENU LINGUISTIQUE

Le lexique: cca 110 lexèmes par unité, les adjectifs numéraux de zéro à l'infinie

Exercices de langue: les exercices d'expression (jeu de rôles, invention des dialogues, invention des situations), les exercices d'écoute, de répétition), exercices à trous, travaux en groupe, travaux individuels avec les dictionnaires, manipulation sur les phrases, questionnaire à choix multiples, expression libre, jeux, exercices d'association et enfin la production libre.

Les adjectifs numéraux: les exercices structuraux, répétitifs, auditifs, les exercices aux questions guidées, de simulation, les textes lacunaires.

Grammaire: La grammaire fait partie de la catégorie „connaître et reconnaître“ elle est présentée par des schémas lacunaires ou bien par des schémas complets servant à observer. Quand aux schémas lacunaires, l'élève est obligé de trouver et déduire les règles grammaticales en complétant les schémas. La théorie est immédiatement suivie d'exercice pour automatiser et réviser, elle ne compte en rien avec la langue maternelle.

9) PHONETIQUE

L'unité zéro apporte un tableau de sons accompagnés d'un enregistrement et des exemples de mots concrets et de la transcription phonétique.

A partir de la première unité, la phonétique est travaillée sur la discriminations des sons, l'intonation, la prosodie, la liaison correspondant aux éléments appris dans l'unité. La grammaire apprend la formation des questions, la phonétique travaille quant à elle sur l'intonation des phrases affirmatives ou bien des questions.

10) APPAREIL DE CONTROLE

La fin de chaque unité apporte des exercices facilitant la préparation des élèves à l'examen. Les résultats sont indiqués dans le guide pédagogique. Les résultats des exercices du cahiers restent présents à la fin.

11) ROLE DE L'IMAGE

Le rôle de l'image est important, parce que l'image facilite la compréhension, amène l'élève dans une situation concrète, symbolise la fonction illustrative, accompagne toutes les parties du manuel. Les images dans le manuel sont d'une part illustrées, et d'autre part réelles.

3. 1. 2. 1. ADJECTIFS NUMERAUX

Manuel

Indirectement

Forum permet les premiers contacts avec les adjectifs numéraux dès les premières pages qui sont indiquées non seulement en chiffres, mais aussi en chiffres réécrits en lettres.

Avant de commencer l'apprentissage systématique des adjectifs numéraux, les élèves les rencontrent sous la forme des adresses (numéro de la rue, code postale) ou numéro de téléphone.

0-69

L'apprentissage direct commence dans la première unité, dans la partie vocabulaire. Un tableau aborde les adjectifs numéraux de zéro à soixante-neuf et ils sont accompagnés d'un enregistrement. Les adjectifs numéraux sont indiqués en chiffres et en lettres, ce qui est important pour que les élèves voient leurs formes orthographiques en entendant leurs prononciation (p. 31, ex. 1).

L'exercice suivant demande un travail en couple, il faut demander à un voisin à quelle page se trouvent les modules différents de manuel (p. 31). Cet exercice permet la pratique des adjectifs numéraux en communication réelle dans lesquelles les élèves fixent les chiffres et travaillent sur la compréhension. Il peut être classé parmi les exercices guidés demandant une réponse précise.

Indirectement

A côté des exercices destinés à la pratique des adjectifs numéraux, la connaissance des chiffres est nécessaire pour d'autres thèmes, p. e. l'orientation à la gare où on travaille avec les numéros des trains, des voies, l'heure de départ, etc. (p. 40, 41), les dates, les adresses, l'âge, les statistiques de la vie des Français (p. 54) ou avec les numéros de téléphone importants comme ceux des pompiers, de la police etc. (p. 54, ex. 1, 2), en lisant les statistiques (p. 68, ex. 4, p. 149), en analysant le calendrier et en répondant aux questions touchant les dates: „Nous sommes le combien?“ (p. 87), en travaillant avec les prix (p. 167).

70-l'infini

Le vocabulaire de la deuxième unité apporte les adjectifs numéraux de soixante-dix jusqu'à l'infini. Pour la soixante-dizaine, tous les chiffres sont réécrits en lettres pour montrer le principe de leur formation. Pour quatre-vingt et quatre-vingt-dix, ne sont indiqués que les premiers trois chiffres. Le même système avec les trois premiers chiffres est appliqué pour cent et deux cents. Ensuite le manuel mentionne l'orthographe de mille, deux mille, trois mille et deux milliards (p. 49, ex. 1). La prononciation des chiffres est enregistrée sur la cassette.

La systématisation est suivie de deux exercices, dont le premier demande l'échange des numéros de téléphone et le deuxième la dictée de cinq numéros de téléphone en travaillant en couple. (p. 49, ex. 2, 3). Dans les exercices de simulation, les élèves pratiquent l'utilisation des adjectifs numéraux comme dans la vie quotidienne. Ce qui leur permet de voir une vraie utilité.

L'unité deux s'intéresse à la prononciation des adjectifs numéraux suivis des noms dans la phonétique de la partie „s'exprimer“. Il y a quatre petits dialogues qui sont enregistrés et qu'il faut d'abord écouter (p. 50, ex. 4), puis les réécouter en lisant les textes, p. e.: „Deux enfants demandent deux cartes postales. -Combien? – [dö]“, „Les enfants demandent six cartes postales. –Combien? – Six [sis]“. A part de prononciation, l'exercice propose aussi la transcription phonétique (p. 50, ex. 4, 5). L'exercice d'écoute et de répétition demande de jouer les dialogues pour se rendre compte et pratiquer activement les différences dans la prononciation.

L'heure

L'autre partie nécessitant la connaissance des chiffres est celle où les élèves apprennent exprimer l'heure. Dans le manuel, ils suivent l'enquête d'un détective qui résume une journée d'un monsieur Weiss. Dans le premier exercice, on voit les images illustrant les activités de monsieur Weiss durant la journée avec l'indication de l'heure précise, puis on voit une liste de ses activités qu'il faut lier avec les images et jouer la scène à deux, où le détective téléphone à son chef pour lui transmettre les informations acquises: „A quelle heure est-ce que Weiss se lève? Il se lève vers sept heures“ (p. 62, ex. 1, 2, 3).

L'apprentissage de l'heure fait partie de vocabulaire de l'unité trois. Certaines heures sont indiquées en chiffres et même en lettres. Le but est montrer les règles de l'expression d'heure, mais pour ça, il nous faut utiliser les adjectifs numéraux.

Les adjectifs numéraux ordinaux

Le premier niveau de Forum apporte aussi l'apprentissage des adjectifs numéraux ordinaux. Nous pouvons les trouver dans la partie de la grammaire de la septième unité (p. 141). Dans les exercices lacunaires, il faut d'abord compléter une liste avec les adjectifs numéraux ordinaux rencontrés dans l'unité (p. 141, ex. 10), puis par rapport aux adresses données trouver dans quel arrondissement se trouvent-elles (p. 141, ex. 11).

L'explication de la formation suit les exercices. Elle explique l'ajout de la terminaison *ième*, suppression de la terminaison *e* si l'adjectif numéral cardinal en finit, remplacement de *deuxième* par *second/seconde* et l'accord avec une seule exception *premier* et *première* qui a deux formes différentes pour le masculin et le féminin. (p. 141).

Cahier d'exercices

Pour réviser les adjectifs numéraux, les élèves doivent réécrire dans l'exercice structural les chiffres 3 779, 89 200, 999 et 4 354 813 en lettres (p. 16, ex. 15).

Les autres exercices révisant l'heure demandent d'écrire l'heure indiquée par les aiguilles en lettres ou lire un texte, racontant une journée de travail (p. 21, ex. 2), écrire ce que les élèves font aux heures indiquées qu'en construisant des phrases: *Six heures et demie: A six heures et demie, le reveil sonne et je me lève.* (p. 21, ex. 2).

Les adjectifs numéraux ordinaux sont pratiqués plus dans le cahier d'exercices que dans le manuel. Il s'agit de recopier les adjectifs numéraux ordinaux en lettres, p. e.: „La 9^e symphonie de Beethoven“ (p. 61, ex. 13), écrire en lettres à quel âge des personnages sont morts et écrire en lettres le siècle de vie de certains personnages, p. e.: J. J. Rousseau (1712-1778) – J. J. Rousseau a vécu au dix-huitième siècle. Il est mort à soixante-six ans.“ (p. 61, ex. 14).

QUESTION	OUI	NON
Aperçu général	✓	
Phonétique	✓	
Combinaison avec nom		✓
Orthographe	✓	
Racines		✓
Exercices	✓	
Utilisation pratique	✓	

3. 1. 3. LE NOUVEAU SANS FRONTIERES 1

Cette méthode assure l'apprentissage de la langue, de la communication et de la civilisation aux adultes et grands adolescents qui commencent avec le français.

1) FICHE SIGNALETIQUE

Titre: Le Nouveau Sans frontières

Auteurs: Philippe Dominique, Jacky Giardet, Michèle Verdelhan, Michel Verdelhan

Illustrations: Pascal Somon, Jacques Partouche

Maison d'édition: CLE INTERNATIONAL

Date de parution: 1988

Volumes: 4 niveaux dont le quatrième est consacré aux arts, culture et littérature + Le Nouveau sans frontières Perfectionnement

2) DESCRIPTIF DU MATERIEL DIDACTIQUE

Pour l'enseignant: Livre du professeur

Pour apprenant: Livre de l'élève, cahier d'exercices, 2 cassettes individuelles

Matériel collectif: 4 cassettes collectives

3) PUBLIC VISÉ

Adolescents, adultes

4) TYPE DE LANGUE PRIVILEGIEE

Langue proche de la communication courante

5) FINALITÉS

Cette méthode assure apprentissage de la langue, de la communication et de la civilisation.

6) TYPE DE METHODE

Approche communicative

7) STRUCTURE DU MANUEL

Les livres sont divisés en quatre unités, chaque unité est encore divisée en cinq leçons. Au début de chaque unité, l'élève apprend le sujet principal, les éléments grammaticaux présentés, les situation de communication et les sujets de civilisation.

Pour chaque leçon, on peut trouver une partie *des dialogues et des documents* qui approche des situations réelles. Cette partie est suivie de la partie *vocabulaire et grammaire* dans laquelle les éléments abordés dans la première partie sont repris, expliqués, élaborés. La troisième comme la dernière partie est appelée *activités* où les étudiants appliquent ce qu'ils viennent d'apprendre.

Chaque leçon est encore divisée en trois séquences: A, B, C, ce qui permet aux enseignants de travailler en trois temps selon les documents, la grammaire et les exercices

correspondant.

Les unités disposent des bilans finaux proposant des tests, documents et exercices de révision.

A la fin de l'ouvrage, on trouve „Le Précis grammatical“ qui récapitule toutes les acquisitions grammaticales, „Tableaux de Conjugaison“ avec la conjugaison des réguliers et irréguliers appris aux temps contenus dans le manuel et „Index de vocabulaire“ contenant tous les noms, adjectifs, verbes, prépositions et adverbes appris, avec renvoi à l'unité et la leçon..

A la civilisation est consacrée une double page à la fin de l'unité.

8) CONTENU LINGUISTIQUE

Le lexique: entre 250 – 300 lexèmes par unité, les adjectifs numéraux de zéro à million.

Exercices de langue: répétitifs (surtout pour la phonétique, répétition des phonèmes, des mots, des phrases, dramatisation des dialogues), de compréhension (ex. lacunaires, questionnaires à choix), ex. structuraux, ex. d'expression (réformulation, expression libre, trouver les réponses précises/libres), reconstruction des phrases dont les constituants sont donnés dans le désordre, ex. de créativité, de production libre, invention des phrases, jeu.

Les adjectifs numéraux: les exercices structuraux, répétitifs, auditifs, les exercices de simulation, de lecture, les jeux linguistiques.

Grammaire: La grammaire est présentée par des schémas qui ne proposent qu'une ébauche sans explication approfondie c'est alors que la présence de l'enseignant est nécessairement requise pour accomplir les informations. Elle est plutôt inductive et ne compte pas avec la langue maternelle.

9) PHONETIQUE

Elle est basée sur la répétition d'après l'enregistrement et compte avec l'autocorrection et la présence de l'enseignant. Les auteurs proposent l'étude de phonème ainsi que le phénomène, l'intonation, la prosodie. L'explication est assez brève alors c'est à l'enseignant de fournir une explication bien plus complète. Toutefois dans le manuel, on ne trouve pas de transcription phonétique.

10) APPAREIL DE CONTROLE

A la fin de chaque unité, il y a un bilan avec les exercices se rapportant à tout ce qui a été abordé dans l'unité.

Les résultats des exercices du cahiers sont présents à la fin.

11) ROLE DE L'IMAGE

Les textes sont plutôt inventés, fabriqués en fonction de critères linguistiques, mais ils sont également modifiés pour être plus authentiques. Les images illustrées accompagnent la plupart

des activités exercées pas l'apprenant afin d'accomplir la partie des dialogues. Parfois, pour augmenter l'impression d'authenticité, des photos réelles sont ajoutées, surtout dans la partie Civilisation. Elles jouent le rôle démonstratif, elles aident à la compréhension. Elles représentent le point de départ d'exercices, complètent des textes se rapportant à la civilisation.

Les tableaux résumant la grammaire, la conjugaison et le lexique facilitent la systématisation et l'orientation dans le manuel.

3. 1. 3. 1. ADJECTIFS NUMÉRAUX

Manuel

Indirectement

Les adjectifs numéraux sont présentés dès les premières pages de méthode. Le numéro de la page est marqué, non seulement en chiffres, mais aussi en lettres. Dans la première unité, les chiffres accompagnent aussi chaque dialogue de la partie *dialogues et documents* sous la forme des dates (*lundi 4 mai*) où comme l'adresse (*10 rue Mouffeatard, 75005 Paris*). Les dialogues sont enregistrés, alors les élèves les entendent dès le début. Ces discrétions permettent aux élèves de se mettre indirectement en contact avec les adjectifs numéraux en s'en rendant plus ou moins compte.

0 - 10

L'apprentissage directe commence aussi dans la première leçon, dans la partie *vocabulaire et grammaire* (p. 10). Il est assez bref et ne contient que la transcription graphique des chiffres de zéro à dix. On n'y trouve pas de transcription phonétique, alors la présence de l'enseignant est nécessaire. Par contre, la partie suivante, *les activités*, ne propose pas d'exercices pour les appliquer et les réviser à part d'un exercice de lecture dans lequel il faut lire le numéro 9 comme un component d' une adresse.

11-60

Vocabulaire et grammaire de la deuxième leçon abordent les adjectifs numéraux de onze à soixante avec leurs transcription en lettres, mais, comme précédemment, sans transcription phonétique, sans explication du système de leur formation et même sans avertissement aux irrégularités quant aux adjectifs numéraux composés formés par addition (vingt et un, vingt-deux). Parmi les activités de la deuxième leçon ne se trouve aucun exercice touchant les adjectifs numéraux.

La troisième leçon n'aborde pas les adjectifs numéraux, mais propose un exercice dans lequel les élèves préparent des projets d'après les programmes des spectacles avec les

adresses, les nombres de places et les horaires (p. 31). Cet exercice de simulation permet l'utilisation des adjectifs numéraux en simulant une situation réelle et bien possible.

L'heure

La quatrième leçon propose une sorte de révision des adjectifs numéraux en apprenant les heures. Dans les activités, les élèves écoutent et répètent les heures d'après un enregistrement, doivent écrire les heures en lettres, compléter un tableau des numéros des trains avec les heures d'arrivée et de départ, remplir un agenda d'après un enregistrement (p. 36, 37, 39). Il y a aussi un exercice dans lequel les élèves doivent répondre aux questions contenant les adjectifs numéraux pas encore appris („Pouvez-vous chanter devant 2000 spectateurs?, pouvez-vous écrire un roman de 300 pages?) (p. 38).

70-million

Dans la cinquième leçon, les élèves révisent les adjectifs numéraux par l'indication de l'âge et apprennent les nombres de soixante-dix à un million. Les nombres en lettres ne sont bien sûr pas tous écrits, mais le manuel propose tous les nombres de soixante-dix à quatre-vingt-trois, le système de formation est indiqué pour les autres. Dans cette leçon, on ne trouve pas non plus la transcription phonétique, d'explication concrète et d'avertissement aux irrégularités.

La leçon ne propose pas d'exercices pour réviser et automatiser les adjectifs numéraux.

Le bilan de la première leçon demande l'expression des heures en oral en inventant des histoires avec les heures précises (p. 49).

Les adjectifs numéraux ordinaux sont abordés au début de la deuxième leçon. Leur récapitulation est assez brève. Elle ne propose aucune explication, pas de transcription phonétique, elle n'en mentionne que quelques uns en lettres. Parmi les activités, on trouve deux exercices de simulation, un à l'écrit et un à l'orale, en présentant des annonces des appartements avec les étages (p. 60, 61).

Cahier d'exercices

Dans le cahier d'exercices, parmi les exercices correspondant à la première leçon, se trouve un jeu linguistique, une grille avec les noms de nombres cachés qu'il faut trouver (p. 4). Le but de l'autre exercice, exercice structural, touchant les adjectifs numéraux consiste en une réécriture en lettres des chiffres des résultats sportifs (*Allemagne: 4 – Italie: 2 → Allemagne: quatre – Italie...*) (p. 7).

Les exercices de la deuxième leçon proposent la révision en écrivant les dates en lettres (p. 12).

Pour la quatrième leçon, le cahier apporte des exercices révisant surtout des heures précises en lettres, en présentant l'agenda au voisin, en travaillant avec un programme de télévision.

Accompagnant la cinquième leçon, le cahier propose une écriture des sommes, des dates importantes en lettres, l'exercice structural, la lecture des chiffres dans les annonces (p. 40).

Pour pratiquer les adjectifs numéraux ordinaux, on ne trouve aucun exercice dans le cahier.

A partir des adjectifs numéraux ordinaux, dans le manuel et pareillement dans le cahier d'exercices, l'apprentissage des adjectifs numéraux systématique se termine. Pour le reste, le manuel suppose la connaissance p. e. en apprenant les prix (p. 83) en utilisant les heures, en présentant les recettes, en jouant une scène d'un appel téléphonique pour prendre un rendez-vous d'après un agenda (p. 108), en inventant une enquête, un programme pour un client (p. 126), en décrivant et comparant les personnages avec leurs tailles (p. 174) ou bien en lisant les textes historiques authentiques avec les années et les dates précises.

QUESTION	OUI	NON
Aperçu général		✓
Phonétique	✓	
Combinaison avec nom		✓
Orthographe	✓	
Racines		✓
Exercices	✓	
Utilisation pratique	✓	

3. 1. 4. PANORAMA 1

La méthode projette l'acquisition d'une compétence de communication générale et l'acquisition de savoirs et savoirs-faire culturels.

1) FICHE SIGNALETIQUE

Titre: Panorama de la langue française

Auteurs: Jacky Girardet, Jean-Marie Cridlig

Illustrations: Hugue Labiano, Geneviève Panloup, Stanislas Barthélémy

Maison d'édition: CLÉ INTERNATIONAL

Date de parution: 1996

Volumes: 3 niveaux

2) DESCRIPTIF DU MATERIEL DIDACTIQUE

Pour l'enseignant: Guide pédagogique

Pour apprenant: Livre d'élève, cahier d'exercices, double CD audio ou 2 cassettes audio

Matériel collectif: 3 cassettes collectives, 2 cassettes vidéo

3) PUBLIC VISÉ

Grands adolescents, adultes

4) TYPE DE LANGUE PRIVILEGIEE

Langue proche de la communication courante, le français standard

5) FINALITÉS

La méthode projette l'acquisition d'une compétence de communication générale et l'acquisition de savoirs et savoirs-faire culturels.

6) TYPE DE METHODE

Approche communicative

7) STRUCTURE DU MANUEL

Les livres sont divisés en 6 unités par 3 leçons. Au début de chaque unité, l'élève trouve un bref résumé, les buts de l'unité, les sujets de communication et de civilisation qui seront abordés.

Chaque leçon est composée de quatre doubles pages. La première introduit la leçon par les documents oraux ou écrits. Les documents sont indiqués par les lettres A, B, C et renvoient aux points d'apprentissage élaborés sur les pages suivantes.

La double page suivante est consacrée à la *grammaire* elle contient des tableaux explicatifs par rapport aux dialogues qui les précèdent, des exercices pour les automatismes grammaticaux à faire avec la cassette audio et d'autres sans le support audio

L'autre double page s'intéresse au *vocabulaire* autour d'un thème principal (p.e. le repas,

le corps, la situation dans l'espace) et les exercices à pratiquer.

La dernière double page aborde la civilisation par les documents réels avec des exercices d'écoute.

Les unités disposent des bilans finaux proposant la révision.

La fin de l'ouvrage dispose de cartes, tableaux de grammaire et de conjugaison avec ses principes généraux, la formation des temps appris et le tableau des contenus renvoyant aux leçons dans lesquelles les éléments concrets sont abordés.

8) CONTENU LINGUISTIQUE

Le lexique: 1700 lexèmes par niveau, les adjectifs numéraux de zéro à l'infini

A la fin du cahier d'exercices se trouve le lexique présent dans le livre traduit en cinq langues.

Exercices de langue: de répétition (surtout pour la phonétique, répétition des phonèmes, des mots, des phrases, dramatisation des dialogues), de compréhension (ex. lacunaires, questionnaires à choix), ex. structuraux, ex. d'expression (réformulation, expression libre, trouver les réponses précises/libres), reconstruction des phrases dont les constituants sont donnés dans le désordre, ex. de créativité, de production libre soit à l'écrit soit à l'orale, invention des phrases, dialogues avec les voisins, jeu, ex. d'automatisation.

Les adjectifs numéraux: les exercices structuraux, répétitifs, auditifs, les exercices de simulation, les jeux linguistiques.

Grammaire: La grammaire correspond aux sujets des dialogues de la première double page, propose aussi des tableaux explicatifs et les exercices démonstratifs pour fixer les principes.

9) PHONETIQUE

Elle fait partie de la double page du vocabulaire. L'explication n'est pas profonde, elle est basée sur l'écoute et demande la présence de l'enseignant, elle est fondée sur la discrimination des sons et de la répétition des sons, des mots et des phrases. Cette partie propose la transcription phonétique.

10) APPAREIL DE CONTROLE

Le résumé des savoirs et des savoirs-faire propose le bilan à la fin des unités. Les résultats se trouvent dans le guide pédagogique où se trouvent également les réponses aux exercices particuliers de manuel et de cahier d'exercices.

11) ROLE DE L'IMAGE

Les textes sont plutôt inventés et fabriqués en fonction de critères linguistiques, mais ils sont en même temps modifiés pour être proches et authentiques. Les images illustrées accompagnent la plupart des activités exercées par l'apprenant et accomplissant la partie des dialogues. Pour augmenter l'impression d'authenticité, les photos réelles sont ajoutées,

surtout dans la partie civilisation afin d'obtenir le rôle démonstratif, ils aident ainsi à la compréhension, en représentant le point de départ des exercices, complétant des textes proches de la civilisation.

Les tableaux résumant la grammaire, la conjugaison et le lexique facilitent la systématisation et l'orientation dans le manuel.

3. 1. 4. 1. ADJECTIFS NUMERAUX

Manuel

Indirectement

Dans le manuel Panorama, les premiers contacts avec les adjectifs numéraux commencent dès les premières pages où les nombres des pages sont écrits même en lettres. Dans les dialogues sont des fois indiquées les dates précises, et comme ils sont enregistrés, les élèves les entendent (p. 6, 14).

0-l'infini

L'apprentissage des adjectifs numéraux débute dans la partie vocabulaire de la première leçon de première unité. Il est proposé un petit tableau (p. 11) avec les nombres 0, 1, 2 et 3 en lettres avec un renvoi à la page 180 qui propose un tableau résumatif avec les adjectifs numéraux en lettres. On ne trouve pas la transcription phonétique, l'enregistrement, l'explication de formation.

Indirectement

A partir de cette page là, le manuel aborde la connaissance des adjectifs numéraux en apprenant la notion de l'argent (p. 20) où il faut compter les sommes et répondre aux questions demandant le prix. Dans le bilan de la première leçon, on ne les trouve plus.

A travers le manuel, les élèves travaillent avec les dates, les heures (p. 34, 38, 39):

Quelle heure est-il en France? 11.45, 17.15, 00.40, 22.35, 08.30, 15.58 (ex. 1 a)

Quelle heure est-il dans ces villes quand, en France, il est 11 h 45? 0 h 30? À Tokyo (hf + 8)...(ex. 1 b)

L'exercice d'écoute demande de trouver, noter l'heure entendue (ex. 2) et de compléter avec l'heure ou avec un verbe des phrases lacunaires d'après l'horaire de train. (ex. 3)

Jouez les scènes d'après les images et l'indication de l'heure. (ex. 4)

La partie civilisation de la cinquième leçon (p. 48) apporte l'arbre généalogique de Louis XIV qu'il faut présenter. Après, il faut inventer et présenter un arbre généalogique imaginaire.

Sinon, les adjectifs numéraux sont pratiqués à travers les dates et les années dans les textes qu'il faut soit écouter, soit lire ou les deux à la fois (p.e. p. 63).

Indirectement, les élèves en ont aussi besoin en travaillant avec les recettes et des aliments dans la partie vocabulaire de la huitième leçon, où les calories des aliments différents sont indiquées. D'après les valeurs nutritionnelles, il faut composer un menu pour des gens exerçant des activités différentes, composer un menu de choix et le présenter (p. 75, ex. 1), écouter un enregistrement d'une visite d'un restaurant, inventer et jouer une scène dans un restaurant où il faut payer la consommation (p. 75, ex. 2) et d'après un scénario, préparer les dialogues et jouer la scène (p. 75, ex. 3).

La leçon 9 découvre, dans la partie civilisation, les chiffres sous la forme des prix et des salaires (p. 84). Les informations devraient être lues, après, les élèves expriment leurs opinions et préparent une comparaison avec leur pays.

La question 7 de l'exercice 8 du bilan 4 comporte un numéro de téléphone qui est réécrit en lettres par deux. La tâche est de confirmer ou nier la façon dont le numéro de téléphone se lit (p. 116).

La grammaire de la leçon 16 présentant les phrases comparatives et superlatives se base sur les adjectifs numéraux pour construire les phrases. Elle présente des résultats sportifs qu'il faut lire (p. 148 ex. 1 a), écouter et former des phrases de comparaison d'après un tableau de mesure (p. 149).

Quand le livre apporte des informations des médias, un des devoirs consiste à lire le programme de télévision et après, rédiger un propre programme avec les horaires précis (p. 153, ex. 2, 4).

Le bilan numéro 6 travaille encore la comparaison [p. 170, ex. 1a), b)].

Le bilan grammatical de la fin de livre (p. 180) propose un tableau des adjectifs numéraux en lettres de 0 à 33. Il s'agit d'utilisation des compétences analytiques pour former les chiffres de 33 à 70 en ne présentant que les chiffres basiques 40, 50 et 60. Pour les chiffres de 70 à 99, il propose de nouveau une liste en lettres complète. Pour les chiffres plus élevés, le principe de construction est proposé.

Cahier d'exercices

Dans le cahier d'exercices, nous trouvons plus d'exercices concernant l'orthographe des adjectifs. Dans l'exercice structural, les adjectifs numéraux sont écrits en lettres et doivent être réécrits en chiffres (p. 13, ex. 11 a), b), c). Dans l'exercice de simulation, les élèves essaient de remplir des chèques (p. 13, ex. 11 c).

En révisant les heures, les adjectifs numéraux proprement dits ne sont pas pratiqués, parce que dans les exercices, les heures sont indiquées en chiffres et les élèves composent des phrases avec (p. 31, ex. 1), le même cas, nous trouvons en rédigeant une biographie (p. 42).

Une vraie épreuve propose l'entracte de cinquième unité expliquant des jeux télévisés dont un est appelé „Des chiffres et des lettres“ dans lequel on choisit au hasard un nombre de trois chiffres et six nombres de 1 ou 2 chiffres. „Le joueur doit utiliser les 6 nombres, avec 4 opérations (addition, soustraction, multiplication, division)“ pour retrouver le premier nombre de trois chiffres. *Exemple: 707 avec 4, 9, 1, 7, 10, 2 : $4 \times 9 = 36$, $36 - 1 = 35$, $35 \times 2 = 70$, $70 \times 10 = 700$, $700 + 7 = 707$.* Cette compétition, le jeu linguistique et de simulation, propose sous forme de jeu pratiquer les adjectifs numéraux en imitant une situation réelle, en s'amusant et en travaillant en groupe. [Girardet, 1996, p. 88]

QUESTION	OUI	NON
Aperçu général	✓	
Phonétique	✓	
Combinaison avec nom	✓	
Orthographe	✓	
Racines		✓
Exercices	✓	
Utilisation pratique	✓	

3. 2. Le manuels pour **les jeunes adolescents**

3. 2. 1. ADO 1

La méthode a pour objectif donner un registre d'expressions nécessaires aux contacts quotidiens.

1) FICHE SIGNALETIQUE

Titre: Ado

Auteurs: Monnerie-Goarin, A.; Dayez, Y.; Siréjols, I.; Le Dreff, V.

Illustrations: Denayer, Ch.; Boll, D.; Aoudouin, L.; Roussel, R.

Maison d'édition: CLE International

Date de parution: 1999

Volumes: 3 volumes

2) DESCRIPTIF DU MATERIEL DIDACTIQUE

Pour l'enseignant: Guide de classe

Pour apprenant: Livre de l'élève, cahier d'exercices, 2 cassettes audio collectives, une vidéo

3) PUBLIC VISÉ

Adolescents entre 13 et 14 ans

4) TYPE DE LANGUE PRIVILEGIEE

Langue utile pour la vie quotidienne

5) FINALITÉS

Donner les moyens d'expressions nécessaires aux contacts quotidiens et acquérir les connaissances minimales pour l'unité A1 du DELF.

6) TYPE DE METHODE

L'approche communicative

7) STRUCTURE DU MANUEL

Le manuel est composé de 4 unités dont chacune contient 9 leçons. Toutes les leçons se déroulent sur une double page et sont divisées en un dialogue et un texte de support, „On s'entâine“ ce qui est une partie du fonctionnement de la langue sous la forme des exercices qui sont suivis des explications et de résumé des règles et la dernière partie „A vous“ donne la liberté aux élèves qui peuvent s'exprimer plus librement.

Chaque troisième leçon est à contenu civilisationnel.

Chaque unité se termine par une bande dessinée, un bilan qui révisé les savoirs et savoirs faire et un projet.

A la fin du livre se trouve un précis grammatical.

8) CONTENU LINGUISTIQUE

Le lexique: n'est pas indiqué, les adjectifs numéraux de un à deux milles.

Exercices de langue: les exercices sont basés sur l'observation; nous trouvons des exercices lacunaires, structuraux des réponses précises, libres, des expressions libres, des réponses à choix.

Les adjectifs numéraux: les exercices structuraux, répétitifs, auditifs, les exercices aux questions guidées, de mise en relation.

Grammaire: le manuel contient la grammaire de base. Elle ne fait pas une partie systématique, correspond aux dialogues, suit les exercices, alors elle résume ce qui était déjà déduit et pratiqué. Elle ne compte pas avec la langue maternelle.

9) PHONETIQUE

La phonétique travaille avec l'apposition des sons, propose l'apprentissage des phonèmes, l'intonation, la prosodie. Elle est basée sur l'observation, l'écoute, la répétition et la distinction.

10) APPAREIL DE CONTROLE

La fin de chaque unité apporte un bilan résumant les savoirs et les savoirs faire. Les résultats se trouvent dans le guide de classe.

11) ROLE DE L'IMAGE

L'image est très importante et occupe une des positions principales dans le manuel. Elles aident les élèves de cet âge à s'identifier avec les protagonistes, à se projeter dans la situation, à construire un système de règles, à s'amuser par les bandes dessinées, par les commentaires d'une mascotte.

3. 2. 1. 1. ADJECTIFS NUMERAUX

Manuel

Dans le manuel Ado, dès le début, les pages sont indiquées en chiffres et réécrits en lettres aussi.

1-16

Les adjectifs numéraux sont appris dès la leçon zéro qui apporte un tableau des adjectifs numéraux de un à seize réécrits en lettres. Ces chiffres sont coloriés de différentes couleurs. Chaque couleur se répète une fois, mais elle ne correspond pas avec les chiffres. P. e. il serait plus illustrant si les numéros un et onze étaient rouges, deux et douze bleus etc. Pour voir mieux la liaison entre eux.

Les élèves apprennent à compter en écoutant et en observant. Les calculs sont même présentés. Il y a un calcul en chiffres: $2+3=5$, puis les nombres sont représentés par images et enfin en lettres.

Indirectement

A partir de ce moment-là, les adjectifs numéraux sont utilisés pour se présenter et pour présenter les autres, pour exprimer l'âge (p. 17, ex. 1). Les élèves écoutent d'abord les dialogues où les gens se présentent, après l'exercice leur demande de jouer les dialogues.

17-60

Les adjectifs numéraux de dix-sept à soixante apparaissent dans la troisième leçon. Les chiffres sont systématisés dans un petit tableau. Ils sont réécrits en lettres de dix-sept à vingt-deux pour voir à peu près le système et pour remarquer la différence entre la forme de vingt et un et vingt-deux; la même chose pour trente. Pour le reste, ce ne sont que les formes de dizaines qui sont indiquées. Ils sont pratiqués en écoutant et en travaillant avec les dialogues où les personnages fictifs se présentent et présentent les personnages qu'ils jouent (p. 18, 19).

70-2 000

La leçon sept apporte l'apprentissage des adjectifs numéraux de soixante-dix à deux milles. Les trois premiers chiffres de chaque dizaine jusqu'à cent-deux sont écrits en lettres. Deux cents, deux cent et un, trois cents et trois cent et un sont mentionnés pour voir que le s final n'est pas toujours mis, même s'il s'agit de pluriel. Et enfin mille et deux mille. Tous les s finaux sont accentués pour que les élèves se rendent mieux compte des régularités et des irrégularités. (p. 27).

Les exercices pour les pratiquer ne suivent pas, sauf dans le bilan, dans l'exercice d'écoute, où il faut noter en chiffres et en lettres cinq chiffres entendus d'après la cassette p. 34, ex. 4) et d'après un autre enregistrement, comprendre et noter les indications des horaires des trains (p. 35).

L'heure

Dans la leçon vingt, les élèves apprennent à exprimer l'heure. Les heures sont d'abord abordées dans les dialogues de début, puis sont reprises dans les exercices dans lesquels il faut corriger les fausses informations par rapport aux dialogues (p. 21, ex. 1) et réécrire les heures d'après les aiguilles dessinées (p. 21, ex. 2). Ce qui permet une certaine révision des adjectifs numéraux.

L'explication de formulation de l'heure n'est indiquée qu'en chiffres et ne propose pas la possibilité de révision de l'orthographe des adjectifs numéraux (p. 23) et continue de la même façon dans la leçon suivante (p. 23).

Indirectement

A part l'apprentissage de l'heure, les adjectifs numéraux sont utilisés en travaillant avec les années (p. 42), les prix (p. 52), la quantité des aliments dans les recettes, les valeurs nutritionnelles des aliments, les pourcentages des statistiques qu'il faut commenter et comparer avec les habitudes des élèves (p. 62), en répondant aux questions de l'âge d'après un dialogue enregistré (p. 69), en racontant les étapes de vie de Jean-Baptiste Bouzique avec les années précises (p. 82) ou bien en apprenant les informations sur des pièces, billets et monnaies utilisés en France (p. 91).

Cahier d'exercices

Dans le cahier d'exercices, le premier exercice de la page quatre, l'exercice de questions guidées, demande de compter l'âge des personnages d'après les dates de naissance, p. e.: Pierre Marchand – 22 mai 1985.

Les exercices suivants, l'exercice de mise en relation, demandent d'associer les numéros de téléphone qui sont notés en chiffres avec ceux notés en lettres (p. 6, ex. 1). L'exercice structural consiste à écrire en lettre les chiffres donnés (p. 9, ex. 1) ou à écrire en lettres les heures données en chiffres (p. 11, ex. 1 a), b).

QUESTION	OUI	NON
Aperçu général		✓
Phonétique	✓	
Combinaison avec nom	✓	
Orthographe	✓	
Racines		✓
Exercices	✓	
Utilisation pratique	✓	

3. 2. 2. FREQUENCE JEUNES 1

La méthode propose les compétences langagières, communicatives et formatives pour former la personne d'apprenant.

1) FICHE SIGNALETIQUE

Titre: Fréquence jeunes

Auteurs: Capelle, G.; Cavalli, M.; Gidon, N.

Illustrations: „Les Loufoqueries d'Émile Loufoque“; Bravo, E.; Rullier, L.

Maison d'édition: Hachette Livre

Date de parrution: 1994

Volumes: 3 volumes

2) DESCRIPTIF DU MATERIEL DIDACTIQUE

Pour l'enseignant: Guide pédagogique

Pour apprenant: Livre de l'élève, cahier d'exercices, cassettes

3) PUBLIC VISÉ

Jeunes adolescentes de 11 à 13 ans.

4) TYPE DE LANGUE PRIVILEGIEE

Langue permettant contacts et échanges.

5) FINALITÉS

Atteindre les compétences langagières et communicatives, formatives, culturelles et interculturelles de l'apprenant.

6) TYPE DE METHODE

L'approche communicative

7) STRUCTURE DU MANUEL

Le manuel est composé de 48 leçons. Chaque leçon tient sur une double page sur laquelle on trouve un reportage photo, un dialogue enregistré, des exercices d'écoute et de compréhension, un tableau de grammaire, des activités interactives, des exercices de prononciation et intonation enregistrés sur cassette.

Les leçons sont réunies par quatre autour d'un thème commun, p. e.: „La vie en famille“, „Des animaux et des hommes“, etc.

Après la quatrième leçon se trouve un résumé appelé „Rappelez-vous“ résumant ce que les élèves viennent d'apprendre, ce qu'ils peuvent faire à partir de ce moment-là, p. e. saluer et présenter quelqu'un, etc., et ce qu'ils savent utiliser, p. e. l'adjectif possessif, etc.

A la fin du livre se trouve la transcription des passages enregistrés, un précis grammatical et un dictionnaire des mots traduits en cinq langues.

8) CONTENU LINGUISTIQUE

Le lexique: cca. 10 nouveaux mots par unité, les adjectifs numéraux de un à mille.

Exercices de langue: Les exercices devraient vérifier la compréhension. On y trouve les exercices de la production libre, les exercices demandant de choisir si l'information est vraie ou fausse, demandant une réponse précise, de travailler en groupe ou des exercices de réflexion.

Les adjectifs numéraux: les exercices structuraux, répétitifs, auditifs, les exercices aux questions guidées, les exercices de simulation et les exercices aux questions fermées.

Grammaire: La grammaire est abordée par le sens du dialogue, elle n'explique pas, mais elle devrait servir pour comprendre le sens et la situation. Elle est située dans les cadres jaunes, les éléments étant au centre d'apprentissage sont soulignés. Les auteurs parlent de leurs processus d'apprentissage de la grammaire comme: observation – découverte d'indices – formation d'hypothèses – vérification.

9) PHONETIQUE

Elle est basée sur les dialogues, se consacre surtout à l'intonation. A la fin des unités se trouvent les exercices de la prononciation.

10) APPAREIL DE CONTROLE

C'est le professeur qui contrôle, précise et corrige l'apprentissage des enfants.

11) ROLE DE L'IMAGE

Nous pouvons trouver des dessins, des photos, des photos découpées dans un magazine. Elles aident à imiter une situation réelle, facilite la compréhension de certains mots, expressions ou règles.

3. 2. 2. 1. ADJECTIFS NUMERAUX

Manuel

Le manuel met les élèves en contacts avec les adjectifs numéraux dès les premières pages en les marquant en chiffres et même leur transcription en lettres en haut des pages.

1-10

L'apprentissage direct des adjectifs numéraux apparaît dans la première leçon. Elle se déroule en écoutant un enregistrement où le registre des chiffres de un à dix est présenté et en regardant un tableau où les chiffres sont notés en chiffres, en lettres et en images des mains montrant les chiffres sur les doigts. Le manuel demande d'écouter l'enregistrement et d'apprendre à compter. Le professeur montre aussi les chiffres sur les doigts et demande aux élèves de faire la même chose. Un exercice demandant de compter suit directement. Il s'agit

des calculs d'addition: $2+3=...$; $4+5=...$; $5+1=...$; $6+2=...$ et les élèves devraient dire: deux plus trois égale cinq. Cet exercice aux questions guidées leur permet de fixer les mots, les automatiser et de voir l'utilisation concrète dans la vie quotidienne (p. 11).

10 – 30

La neuvième leçon aborde l'apprentissage des chiffres de dix à trente. Le premier dialogue, présentant, entre autre l'âge des gens, fait la phase d'initiation. Nous y trouvons les chiffres 12, 13, 9 et 17. Ils sont notés en chiffres, mais les élèves écoutent le dialogue enregistré en le lisant. L'exercice suivant, l'exercice aux questions fermées, demandant de répondre vrai ou faux propose déjà les chiffres en lettres (p. 30).

L'apprentissage concret des chiffres se déroule à peu près de la même façon comme pour les adjectifs numéraux de un à dix. Nous regardons un tableau avec des nombres en chiffres et en lettres et en les écoutant. Jusqu'à 27, le manuel propose la transcription en lettres de tous les chiffres, 28 et 29 manquent et 30 est de nouveau réécrit. C'est pour que les élèves se rendent compte du système de formation des adjectifs numéraux composés. L'exercice suivant, l'exercice aux questions guidées, demande d'additionner les chiffres entendus, p. e.: deux et treize entendus, l'élève doit additionner et répondre quinze (p. 31).

30 – 999

Dans la leçon 31, les adjectifs numéraux de 30 à 999 sont présentés par un tableau. Les irrégularités sont soulignées, p. e. trente **et** un, **soixante-dix**, quatre-vingt-**dix-neuf**. Le tableau ne montre que le système de formation (p. 87).

L'exercice d'écoute demande d'écrire les nombres entendus en chiffres (p. 87, ex. 3) et d'après les dialogues, dans l'exercice aux questions guidées, répondre aux questions de combien les personnages dépensent et combien il leur reste (p. 87, ex. 4).

Le dernier exercice, l'exercice de simulation, propose six objets avec leurs prix. Un élève en choisit deux sans regarder les prix et demande au voisin le prix, après, fait l'addition et dit: „J'ai 500 francs. Je les prends. Combien est-ce qu'il me reste? ou Je n'ai que 200 francs. Je ne peux pas les prendre. Combien est-ce qu'il me faut encore?“ (p. 87, ex. 7).

Les chiffres sont à mémoriser pour les apprendre par coeur.

L'heure

L'apprentissage de l'heure arrive avec la leçon dix-sept. La phase d'initiation est abordée dans le dialogue enregistré et écrit, dans lequel les personnages prennent un rendez-vous et discutent de l'heure précise. Après avoir écouté le dialogue, les élèves devraient répondre à la question: „quand est-ce que les personnages peuvent être ensemble?“

L'apprentissage de l'heure suit immédiatement. Il est indiqué par les aiguilles d'une montre et la transcription en lettres la façon d'exprimer l'heure précise. Les chiffres ne sont pas indiqués en lettres, p. e.: 9 heures moins 20 (p. 52).

D'après l'emploi du temps d'une des personnages du dialogue, les élèves répondent aux questions diverses, p. e.: A quelle heure est-ce qu'ils ont leur premier cours? Quand est-ce qu'ils étudient les mathématiques? Le français? etc. (p. 53).

L'autre exercice demande de poser des questions sur l'emploi du temps à un voisin et de comparer l'emploi du temps du manuel avec celui des élèves.

Indirectement

A travers la première leçon, nous rencontrons la notion „cinquième“, l'adjectif numéral ordinal, en chiffres et aussi en lettres pour exprimer la classe de l'école. Grâce à cette expression, les élèves prennent une certaine conscience des adjectifs numéraux ordinaux, de leur formation, de l'orthographe et de la prononciation.

Dans la deuxième leçon, Le monde en français, nous trouvons déjà les chiffres de millions en choisissant une réponse juste parmi deux réponses fausses. Les nombres sont notés en chiffres, les millions en lettres: 28 millions. Les élèves voient les nombres qu'ils ne connaissent pas en français en chiffres et la partie qui est facile à déduire en lettres. Ils peuvent remarquer leur forme en écrit, même un certain système de pluriel en ajoutant le s final à la fin des substantifs. La leçon propose aussi un sondage avec le pourcentage des langues pratiquées en Europe (p. 12, 13).

Ces exercices semblent peu pratiques dans la phase d'apprentissage où les élèves ne connaissent pas encore les chiffres au-delà de dix.

Le cas pareil apparaît dans le manuel de la leçon 6 dans laquelle on travaille avec les heures même plus élevées que 10h (p. 22).

Dans la leçon 14, les élèves travaillent sur un article d'un magazine présentant la vie de la chanteuse Vanessa. Leur travail consiste à trouver les bonnes années de certains événements de sa vie et compter son âge dans les mêmes années, p.e.: Son 1^{er} album: En quelle année? A quel âge. L'exercice propose même un certain contact avec l'adjectif numéral ordinal premier et première (p. 42, 43).

La même leçon ajoute encore un sondage avec le pourcentage de ce que les jeunes Français aiment faire.

Il faut juste remarquer que les élèves n'ont pas encore appris les chiffres à partir de 30, alors ces exercices ne sont que les exercices d'initiation et à part de l'âge, ils ne peuvent pas travailler systématiquement sur les adjectifs numéraux plus grands.

Le manuel apporte pas mal de sondages avec les pourcentages sur les thèmes variés, p. e.: Le centre d'intérêt des jeunes entre 8-16 ans (p. 64), les dépenses des jeunes (p. 85). Les adjectifs numéraux sont utilisés en travaillant avec les prix, avec l'heure d'ouverture (p. 64), avec les recettes (p. 106) ou bien avec les prix, en écoutant un dialogue (p. 86).

Cahier d'exercices

Le premier exercice, l'exercice aux questions guidées et l'exercice structural, pratiquant les adjectifs numéraux, demande de résoudre des opérations. Les nombres sont écrits en lettres, les élèves doivent écrire le résultat en lettres et réécrire le calcul en chiffres, p. e.: *trois + un = quatre* ($3 + 1 = 4$) (p. 4, ex. 7).

L'exercice six de la page 15 demande de réécrire en lettres les nombres des phrases en chiffres, p. e.: Elles ont 15 ans. (p. 15, ex. 6) et l'exercice suivant de faire la soustraction des chiffres en lettres et les réécrire en chiffres, p. e.: vingt-neuf – dix = dix-neuf ($29 - 10 = 19$) (p. 15, ex. 7).

Le dernier exercice demande de faire les additions des chiffres en lettres, p. e.: *deux mille vingt et un et cinquante, ça fait* (p. 50, ex. 6).

QUESTION	OUI	NON
Aperçu général		✓
Phonétique	✓	
Combinaison avec nom	✓	
Orthographe	✓	
Racines		✓
Exercices	✓	
Utilisation pratique	✓	

3. 2. 3. LE FRANCAIS ENTRE NOUS 1

La méthode travaillant aussi avec la langue tchèque prévisage le développement de l'indépendance et l'autonomie des étudiants.

1) FICHE SIGNALETIQUE

Titre: Le Français entre nous

Auteurs: Sylva Nováková, Jana Kolmanová, Danièle Geffroy-Konštacký, Jana Táborská

Illustrations: Gabriela Nováková

Maison d'édition: Nakladatelství Fraus

Date de parution: 2009

Volumes: 2 volumes

2) DESCRIPTIF DU MATERIEL DIDACTIQUE

Pour l'enseignant: Guide pédagogique, CD

Pour apprenant: Livre de l'élève, cahier d'exercices, enregistrements sur MP3

3) PUBLIC VISÉ

Adolescents entre 12 et 13 ans

4) TYPE DE LANGUE PRIVILEGIEE

Langue courante. Le manuel travaille même avec la langue tchèque et propose un comparatif entre les deux langues.

5) FINALITÉS

Autonomie de l'élève

6) TYPE DE METHODE

L'approche communicative

7) STRUCTURE DU MANUEL

Le manuel est composé de 7 unités.

La première page de la leçon propose une liste de compétences attendues ainsi qu'un certain nombre de lexiques ou des dialogues aussi bien que des informations de la civilisation.

Les dialogues sont accompagnés d'enregistrements; la grammaire traduite en tchèque. La majeure partie de l'unité est construite d'exercices, qui cible l'activité de l'élève. L'unité se termine par un petit résumé sur ce que les élèves viennent d'apprendre avec des exemples.

Sur les côtés des pages, on peut trouver des commentaires supplémentaires.

Dans le cahier d'exercice, à chaque fin des unités, on trouve un petit dictionnaire des mots présents dans le manuel. La fin du manuel apporte un dictionnaire franco-tchèque accomplissant l'apprentissage.

8) CONTENU LINGUISTIQUE

Le lexique: cca 70 lexèmes par unité, les adjectifs numéraux de un à cent.

Exercices de langue: Dramatisation des dialogues, les exercices de répétition, les jeux, les expressions libres, les réponses à choix, libres, précises, les exercices lacunaires.

Les adjectifs numéraux: les exercices structuraux, répétitifs, auditifs, les exercices aux questions guidées, de simulation, les textes lacunaires, les jeux culturels (p. e. jeu de dés etc.).

Grammaire: Les schémas bien systématisés et coloriés sont immédiatement suivis d'exercices pour la mettre en pratique. Parfois, elle est directement expliquée, des fois basée sur l'observation et déduction des règles.

Le résumé de la grammaire est placé au milieu du cahier d'exercices.

9) PHONETIQUE

Une grande importance est donnée à la phonétique. La première leçon est considérée plutôt comme un cours audio-oral. Les sons français sont appris implicitement par des chansons, des jeux linguistiques, des calembours.

10) APPAREIL DE CONTROLE

Le manuel offre la possibilité d'autocontrôle par la partie „Už umím“. Dans le manuel d'exercices se trouvent les tests d'autoévaluation. Les tests d'évaluation et les réponses aux exercices sont disponibles dans le guide pédagogique.

11) ROLE DE L'IMAGE

Supporter l'attention, faciliter l'apprentissage, la schématisation et l'imitation des situations.

3. 2. 3. 1. ADJECTIFS NUMERAUX

Manuel

1-20

L'apprentissage des adjectifs numéraux de un à vingt se trouve dans la première leçon. Le manuel propose un tableau divisé en deux colonnes. Dans la première colonne se trouvent les nombres en lettres de un à dix, dans la deuxième, analytiquement, de onze à vingt. Les colonnes sont liées par le chiffre dix (p. 11):

1 un	11 onze
2 deux	12 douze
3 trois	13 treize
4 quatre	14 quatorze
5 cinq + 10 =	15 quinze
6 seize	16 seize
7 sept	17 dix-sept
8 huit	18 dix-huit
9 neuf	19 dix-neuf
10 dix	20 vingt

Le chiffre dix au milieu aide à imaginer une analogie entre les chiffres jusqu'à dix et les chiffres de dizaine. Les adjectifs numéraux sont même enregistrés, alors les élèves entendent leurs prononciation. La transcription phonétique n'est pas notée. Les élèves apprennent en même temps à compter, parce que le manuel propose des calculs (en chiffres et en lettres) accompagnés des images de dés montrant la quantité indiquée.

4	+	5	=	9
quatre	plus	cinq	égale	neuf

Un jeu aux dés suit immédiatement la présentation des chiffres. Le devoir est de s'entraîner pendant deux semaines avec deux dés. A partir de la troisième semaine, avec trois dés. Il faut compter en français et celui qui obtient le plus de points est vainqueur. Le jeu propose l'apprentissage et la révision des adjectifs numéraux sous la forme amusante, non-violente et régulière.

La pratique des adjectifs numéraux continue dans le quatrième exercice de la troisième leçon. Il s'agit d'exercice d'écoute dans lequel certains chiffres sont enregistrés et les élèves doivent les trouver parmi les chiffres donnés sur une liste (p. 25, ex. 4).

21-61

La troisième leçon aborde l'apprentissage des adjectifs numéraux 21, 30, 31, 40, 41, 50, 51, 60, 61. L'apprentissage est basée sur la répétition des chiffres enregistrés. Dans le manuel, le nombre des syllabes est indiqué (p. 26).

L'exercice d'écoute suivant fait observer la liaison en combinant les chiffres avec les substantifs commençant par une voyelle (six - six ans, dix – dix ans, neuf – neuf ans) (p. 26).

L'exercice aux questions guidées 10 demande de former les réponses à la question „Quel âge ont-ils?“ d'après des âges indiqués. Dans cet exercices, le manuel compte avec la connaissance des adjectifs numéraux jusqu'à 69 mais sans avoir proposé l'explication de leur formation.

L'heure

L'autre révision des adjectifs numéraux est proposée en apprenant l'heure dans la quatrième leçon (p. 36), en présentant la journée au quotidien ce qui demande de citer les heures précises et en notant d'après l'écoute de l'enregistrement l'heure précise (p. 37).

70-100

Les chiffres de 70 à 100 arrivent en sixième leçon. Elle montre leur formation en lettre et elle est basé sur l'écoute (p. 49, ex. 4 a). Sur le côté de la page, les auteurs mentionnent la différence de formation des adjectifs numéraux en Suisse et en Belgique.

Dans l'exercice aux questions guidées, les opérations d'addition, de soustraction, de multiplication et de division suivent immédiatement la présentation. Elles sont aussi accompagnées de l'enregistrement et l'opération est indiquée en lettres (p. 49, ex. 4 b):

$$\begin{array}{ccccccc} 80 & + & 19 & = & 99 \\ & \text{plus} & & \text{égale} & \end{array}$$

La combinaison avec les substantifs commençant par une voyelle ne tarde pas et nous la trouvons dans la partie suivante, dans l'exercice 4 sous la forme d'écoute et de lecture (p. 49, ex. 4 c).

Cahier d'exercices

Dans le cahier d'exercices, l'exercice 4, l'exercice lacunaire, demande de compléter les chiffres manquant dans la ligne de 0-20 et de les dire à haute voix (p. 6, ex. 4), l'exercice d'écoute demande d'écrire des chiffres d'après un enregistrement (p. 6, ex. 5), l'exercice de simulation propose de jouer au loto (p. 7, ex. 6) où les élèves choisissent six chiffres qu'ils placent dans une grille. L'enseignant dicte les chiffres de 0 à 20 au hasard, les élèves barrent leurs chiffres et le premier qui barre tous les chiffres, gagne. Les élèves jouent à la bataille navale (p. 7, ex. 7), ils jouent par deux et ne pratiquent pas seulement les chiffres de 0 à 20, mais aussi les lettres de l'alphabet.

Les exercices sont suivis du jeu de parcours où certaines questions demandent de faire des calculs (p. 8, 9).

L'exercice 4, l'exercice structural, de la troisième leçon, demande d'écrire les prix donnés en lettres et en chiffres (p. 19, ex. 4). Les calculs sont lus et résolus à haute voix (p. 23, ex. 13).

En dessinant les aiguilles des pendules, les heures sont indiquées en lettres. Ce qui permet aux élèves de voir leur orthographe (p. 30, ex. 11). L'exercice semblable demande d'écrire les heures en lettres d'après les aiguilles des pendules dessinées dans le test d'autoévaluation (p. 33. ex. 3).

Le dernier exercice, exercice aux questions guidées, concernant les adjectifs numéraux, demande de lire les calculs données en chiffres et écrire les résultats en lettres (p. 44, ex. 5).

QUESTION	OUI	NON
Aperçu général		✓
Phonétique	✓	
Combinaison avec nom	✓	
Orthographe	✓	
Racines		✓
Exercices	✓	
Utilisation pratique	✓	

3. 3. Les manuels pour les enfants

3. 3. 1. ALEX ET ZOE 1

Le manuel pour les enfants à partir de 7 ans transmettant les bases du français de la manière acceptable à ce public visé.

1) FICHE SIGNALETIQUE

Titre: Alex et Zoé et compagnie

Auteurs: Bauer, J-C., Brom,N., Theunhardt, V.

Maison d'édition: CLE International

Date de parution: 2001

Volumes: 3 niveaux

2) DESCRIPTIF DU MATERIEL DIDACTIQUE

Pour l'enseignant: Guide pédagogique

Pour apprenant: Livre de l'élève, cahier d'activités, cassettes collectives, cassette individuelle

3) PUBLIC VISÉ

Les enfants à partir de 7 ans

4) TYPE DE LANGUE PRIVILEGIEE

Langue proche de la langue quotidienne

5) FINALITÉS

Aborder les bases du français acceptable aux enfants.

6) TYPE DE METHODE

L'approche communicative

7) STRUCTURE DU MANUEL

Le manuel contient 15 unités dont chacune est composée de 4 leçons. Les leçons sont basées sur l'écoute. Grâce aux chansons, poèmes ou dialogues matérialisés par des supports visuels, les enfants apprennent les éléments importants, p. e. se présenter, exprimer la volonté, l'action, etc. En travaillant avec les images et les photos, les enfants remplissent les devoirs. La dernière page de l'unité propose une bande dessinée dont l'histoire des mêmes personnages continue dans les unités suivantes.

On trouve un minimum de texte écrit.

8) CONTENU LINGUISTIQUE

Le lexique: n'est pas indiqué, les adjectifs numéraux de un à soixante.

Exercices de langue: Dans le manuel, on trouve quatre types d'exercices, dont la plupart des exercices sont basés sur l'écoute. D'après ce qui est entendu, il est demandé de montrer la

bonne photo, l'image ou le personnage sur l'image. D'après l'enregistrement, il faut répéter les poèmes, les chansons ou bien répondre aux questions.

L'autre type d'exercices est de mimer, jouer des jeux, faire des sonages ou chercher de bons objets.

Le dernier type d'exercice travaille avec la bande dessinée qu'il faut regarder en écoutant l'enregistrement, puis réécouter et trouver comment les parties mélangées se suivent.

Les adjectifs numéraux: les exercices structuraux, répétitifs, auditifs, les exercices aux questions guidées, de mise en relation, les exercices d'expression libre, les jeux linguistiques et culturels.

Grammaire: Dans le manuel, la grammaire n'est pas systématisée, elle est implicite, indirecte, apprise en l'utilisant dans les situations concrètes sans se rendre compte d'être en train d'apprendre des règles. Ce qui est le plus important, c'est la pratique, pas la mémorisation.

9) PHONETIQUE

Dans Alex et Zoé, la phonétique forme la base d'apprentissage du français. Les textes sont écoutés, répétés et la phonétique représente la base d'apprentissage. Le manuel est composé des images qui accompagnent les enregistrements. Dans le manuel, on ne trouve pas de transcription phonétique.

10) APPAREIL DE CONTROLE

C'est le professeur qui contrôle, précise et corrige l'apprentissage des enfants.

11) ROLE DE L'IMAGE

Les photos et les images représentent une de deux parties principales avec l'écoute. Le manuel est bien colorié, les personnages sur les photos et les images représentent les personnages proches de la vie des enfants (garçons, filles, animaux qui parlent, les êtres des contes de fées etc.).

Tout apprentissage se déroule autour des images avec lesquelles les enfants travaillent et qui facilitent énormément leur apprentissage.

3. 3. 1. 1. ADJECTIFS NUMERAUX

Manuel

Les pages ne sont marquées qu'en chiffres, pas en lettres.

1 – 10, 1 - 12

Les adjectifs numéraux sont appris en écoutant un enregistrement, en montrant les chiffres sur les doigts et en chantant une chanson avec l'enregistrement.

Les chiffres ne sont pas écrits en lettres, il faut que l'enseignant les écrive sur le tableau, il fait les enfants compter, il leur montre les chiffres sur les doigts pour que les enfants puissent les prononcer et les enfants en font de même (p. 4).

Une petite révision arrive avec le jeu de l'oie où une des cases fait compter jusqu'à huit, l'autre jusqu'à douze.

Dans l'exercice d'expression libre, il faut inventer les dialogues des images où un personnage parle avec un autre du repas. Sur chaque image, il y a un nombre différent de pièces.

12 – 32

Le manuel ne donne pas d'explication. Les chiffres jusqu'à 30 ne sont révisés que dans le jeu de l'oie qui demande de compter de 20 à 30 (p. 56, 57).

Dans l'exercice de mise en relation, il faut lier et écrire les chiffres avec les objets dessinés, d'après un texte dans lequel les chiffres sont écrits en lettres (p. 43).

20 – 60

Les chiffres jusqu'à 60 sont appris en écoutant. De nouveau, c'est à l'enseignant d'expliquer (p. 49).

L'heure

Le manuel ne donne pas d'explication; c'est à l'enseignant de le faire. Le manuel ne propose que des exercices. Il faut écouter l'enregistrement et choisir la pendule montrant la bonne heure, jouer au loto (p. 50) et dans le jeu de l'oie, dire l'heure d'après une pendule dessinée (p. 55, 56). Dans ces exercices, on ne pratique pas l'orthographe, l'heure n'est jamais écrite en lettres, on entend les chiffres, on les répète et on s'exprime d'après les dessins.

Cahier d'exercices

C'est dans le cahier d'exercice que les enfants pratiquent l'orthographe. Dans l'exercice de mise en relation, il faut lier les nombres avec les nombres en lettres (p. 4, ex. 3A), dans les exercices structuraux, écrire le nombre des doigts dessinés en lettres (p. 4, ex. 3B), écrire en lettres le nombre de frères et sœurs dessinés sur les images (p. 7, ex. 2B), trouver le bon chemin pour les chiffres de un à douze dans un labyrinthe et à la fin de chemin, écrire le chiffre en lettres (p. 22, ex. 1B).

L'exercice demandant de trouver les monstres sur les images d'après leur description utilise les chiffres pour exprimer le nombre des parties de corps. Les chiffres sont écrits en lettres et l'exercice pourrait être classé parmi les jeux linguistiques (p. 47, ex. 2B).

Dans le cahier d'exercice, le jeu linguistique, il faut colorier les nombres en chiffres d'après un texte qui dit quelle couleur choisir pour quel chiffre. Ce texte exprime les chiffres en lettres (p. 30, ex. 1A).

Dans l'exercice de mise en relation, il faut lier les chiffres avec les chiffres en lettres pour réviser leur orthographe (p. 43).

Il faut écrire en lettres l'heure d'après les dessins des pendules montrant une heure précise (p. 44, ex. 3A) et à l'envers, il faut dessiner les aiguilles de la pendule d'après l'heure écrite en lettres (p. 44, ex. 3B).

QUESTION	OUI	NON
Aperçu général		✓
Phonétique	✓	
Combinaison avec nom	✓	
Orthographe		✓
Racines		✓
Exercices	✓	
Utilisation pratique	✓	

3. 3. 2. GRENADINE 1

Le manuel fait partager aux élèves le voyage de six enfants à travers la France avec la compagnie d'un personnage magique.

1) FICHE SIGNALETIQUE

Titre: Grenadine

Auteurs: Poletti, M-L.; Paccagnino, C.

Illustrations: Passeron, J.; Viougeas, D.; Beaumont, C.

Maison d'édition: Hachette Livre

Date de parution: 2003

Volumes: 2

2) DESCRIPTIF DU MATERIEL DIDACTIQUE

Pour l'enseignant: Guide pédagogique, deux cassettes audio, deux CD audio, des figurines

Pour apprenant: Livre de l'élève, cahier d'activités, CD audio

3) PUBLIC VISÉ

Les enfants de 7 à 10 ans

4) TYPE DE LANGUE PRIVILEGIEE

La langue vivante utilisée dans la vie quotidienne

5) FINALITÉS

La formation de l'élève comme personnage, l'apprentissage du français, la découverte d'une autre culture.

6) TYPE DE METHODE

L'approche communicative

7) STRUCTURE DU MANUEL

Le manuel propose l'apprentissage du français autour de neuf unités dont chacune comporte trois doubles pages. Les unités ont toujours le même système. La première double page appelée „Le voyage des enfants“ travaille sur la compréhension orale grâce aux dialogues enregistrés. La deuxième double page s'appelle „Le chaudron de Grenadine“ et apporte le travail sur la langue (le lexique, la grammaire et la phonétique) et la dernière double page, „Au pays de Grenadine“, permet d'utiliser des acquis en chantant et en jouant.

Dans le manuel, nous pouvons trouver trois bilans pour réviser la compréhension orale et la production orale.

Les élèves sont guidés par une sorcière Grenadine et par des enfants d'un monde réel à travers tout le manuel.

A la fin du livre se trouvent les transcriptions des dialogues et des chansons.

8) CONTENU LINGUISTIQUE

Le lexique: 300 mots, les adjectifs numéraux de zéro à cent.

Exercices de langue: Les exercices sont basés sur l'écoute, la répétition et l'observation des dessins. Nous pouvons trouver les jeux de rôles, les chansons ou les poèmes.

Dans le cahier d'activités se trouvent les exercices structuraux demandant les réponses précises, les exercices lacunaires, il faut colorier, finir des dessins, chercher des mots ou bien les jeux des mots.

Les adjectifs numéraux: les exercices structuraux, répétitifs, auditifs, les exercices aux questions guidées, de mise en relation, les textes lacunaires, les jeux linguistiques et culturels (p. e. loto, mémoire, jeu de dés etc.)

Grammaire: La grammaire n'est pas expliquée, elle devrait être déduite par les élèves à partir des dialogues et la formulation des hypothèses. La découverte du fonctionnement de la langue est supportée des enregistrements. La compréhension des règles est faite par la comparaison avec la langue maternelle.

Les exercices dans le cahier d'activités servent pour la fixation des acquis.

9) PHONETIQUE

Dans chaque unité, nous trouvons un son privilégié sur lequel les élèves travaillent. D'abord, ils écoutent avec les yeux fermés, puis ils écoutent et répètent et à la fin, ils écoutent en lisant les mots dans un ordre différent.

Toute la méthode travaille sur la phonétique en faisant écouter et demandant la répétition des chansons, des dialogues ou des jeux des mots.

10) APPAREIL DE CONTROLE

C'est le professeur qui contrôle, précise et corrige l'apprentissage des enfants. Même l'autoévaluation n'est pas oubliée, elle se réalise sous la forme de coloriage des mots connus ou par un portfolio qui est complété par l'élève.

11) ROLE DE L'IMAGE

Les dessins présentent une partie importante. Ils facilitent et soutiennent la compréhension de la situation, apportent les informations culturelles. Les élèves travaillent avec en les recomposant, coloriant, complétant etc.

3. 3. 2. 1. ADJECTIFS NUMERAUX

Manuel

Les pages sont marquées en chiffres et en chiffres en lettres.

1 – 10

L'apprentissage des adjectifs numéraux de la première dizaine est sous la forme des chansons qu'il faut d'abord écouter, ensuite chanter avec l'enregistrement en montrant les chiffres sur les doigts. Les chansons sont même transcrites dans le manuel, alors les enfants voient les chiffres avec leur orthographe. L'enseignant écrit les chiffres sur le tableau et peut faire les enfants compter à haute voix pour fixer les adjectifs numéraux (p. 10).

Un, deux, trois...

Chantez avec moi!

Quatre, cinq, six...

Et oui, c'est facile!

Sept, huit, neuf...

Allez, tous en chœur!

Et puis dix...

C'est déjà fini!

(p. 10)

Dans mon cartable,

je mets: une trousse et deux hiboux!

Dans mon cartable,

je mets: trois crayons, quatre araignées.

(p. 12)

La deuxième chanson est accompagnée d'une image d'un cartable dans lequel on voit les objets mentionnés par la chanson (une trousse, deux hiboux, trois crayons, quatre araignées).

L'adjectif numéral **quatre** joue un rôle parmi les substantifs de l'unité dans la partie „La récré des sons“, dans laquelle les enfants écoutent les yeux fermés, puis écoutent et répètent et enfin écoutent et lisent les mots écrits dans le manuel (p. 11).

Dans l'unité deux, les enfants écoutent une histoire de la visite au ZOO. L'enregistrement nous donne les informations sur l'âge des personnages et de certains animaux. Dans l'exercice de mise en relation, les enfants devraient associer l'âge avec le personnage ou l'animal correspondant. Ils choisissent les quatre informations indiquant l'âge qui sont écrits en lettres (p. 14, 15).

Le jeu de dé

Le manuel propose un jeu pour fixer et réviser les adjectifs numéraux, l'alphabet et les couleurs. On voit une coquille divisée en 26 cases. Dans chaque case, il y a une lettre

d'alphabet. Les cases sont coloriées avec de différentes couleurs. Après avoir lancé le dé, il faut dire p. e.: quatre, D, bleu! (p. 19)

1 – 21

Les adjectifs numéraux de la première dizaine sont répétés et les adjectifs numéraux de la deuxième dizaine appris de la même façon que dans la première unité, en écoutant une chanson et en la chantant avec l'enregistrement. D'abord, les chiffres de dix à vingt et un sont tous écrits en lettres.

Les enfants voient la chanson avec les chiffres en lettres écrite dans le manuel. La chanson écrite représente en même temps l'exercice lacunaire, avec les trous à la place de certains chiffres qu'il faut compléter en chantant. L'enseignant peut faire les enfants compter (p. 22).

L'adjectif numéral onze joue un rôle dans la partie La récré des sons dans laquelle il faut, entre autres mots, écouter les yeux fermés, l'écouter et le répéter et enfin l'écouter en le lisant (p. 23).

Le premier bilan apporte aussi une révision des adjectifs numéraux. Dans l'exercice deux, l'exercice d'écoute, il faut trouver, d'après l'enregistrement, la bonne information sur l'âge parmi les trois qui sont proposés (p. 26). Les chiffres sont écrits en lettres.

Dans la partie „A toi de parler“, la sorcière pose des questions auxquelles l'enfant répond lui-même. Parmi ces questions on trouve une question demandant l'âge (p. 27).

1 - 31

L'enseignant doit d'abord expliquer la formation et l'orthographe des adjectifs numéraux de 21 à 31. Il peut faire compter les enfants à haute voix.

Dans le manuel, on trouve trois colonnes. Dans la première, il y a les chiffres de 1 à 31, dans la deuxième, les mois de l'année et dans la troisième, sept prénoms. Dans l'enregistrement, on entend les informations de l'anniversaire des personnages. L'exercice d'écoute de mise en relation demande d'associer les chiffres, les mois et les prénoms correspondants (p. 42).

Les chiffres quinze, vingt et cinq font partie de La récré des sons. Ils sont révisés en les écoutant les yeux fermés, en les répétant et en les lisant.

Les dizaines

Les dizaines jusqu'à cent sont apprises en écoutant, en chantant et en lisant. La chanson est transcrite en lettres et on travaille avec les calculs. L'enseignant écrit les chiffres sur le tableau pour faire un ordre (p. 42). Il explique la formation des autres adjectifs numéraux entre les dizaines.

Le mémo

On prépare les cartes de couleurs différentes avec des chiffres. Chaque chiffre apparaît deux fois, une fois en petit, l'autre fois en grand. Les enfants jouent par paires, ils mélangent les cartes, les tournent pour qu'on ne voie pas les chiffres et cherchent en tournant chaque fois deux cartes. Si on ne trouve pas la paire, on passe le tour à l'autre, si on en trouve, on peut continuer à chercher. Chaque fois qu'on trouve une paire, on dit le chiffre et la couleur, p. e.: J'ai trouvé. Trente-trois petit en bleu avec trente-trois grand en rouge (p. 45).

L'heure

L'emploi du temps représente le thème de l'unité 8. D'abord, on écoute une histoire des enfants de l'école et de leur emploi du temps en regardant l'image. Puis il faut associer les activités avec l'heure quand elles se passent d'après l'enregistrement, p. e. récré – dix heure. L'heure est exprimée par les aiguilles de la montre, alors on ne voit pas la forme écrite des adjectifs numéraux, on les entend juste (p. 54, 55).

C'est à l'enseignant d'expliquer les règles d'exprimer l'heure. D'abord on ne travaille qu'avec les expressions: et demie, et/moins le quart. Dans le manuel, les heures sont notées en chiffres, pas en lettres.

Les enfants complètent l'emploi du temps d'après l'écoute (p. 56).

Les adjectifs numéraux exprimés en lettres se trouvent dans une chanson qu'il faut écouter, lire et chanter:

Quelle heure est-il, madame Plaît-il?
Une heure moins le quart, madame Placard.
Quelle heure est-il, madame Plaît-il?
Neuf heures moins sept, madame Chaussettes.
Quelle heure est-il, madame Plaît-il?
Quatre heures et quart, madame Placard.
Quelle heure est-il, madame Plaît-il?
Trois heures vingt-sept, madame Chaussettes.
Quelle heure est-il, madame Plaît-il?
Je ne sais pas, madame Pizza.
Tant pis pour toi!
(p. 56)

Dans la partie „Tu as bien compris?“ du bilan trois, les enfants doivent, d'après l'écoute, choisir le bon emploi du temps. Les heures sont notées en chiffres (p. 66). Dans la

partie „A toi de parler“ les montres montrant l’heure sont dessinés et les enfants doivent composer des phrases en disant ce qu’ils font, p. e.: A sept heures et demie, je me lève.

Ces exercices visent surtout la compréhension des adjectifs numéraux et leur prononciation. Comme on ne les voit pas en écrit, l’orthographe n’est pas pratiquée.

Le loto

Pour réviser l’heure, le manuel propose de jouer au loto, avec les différentes sortes de montres (p. 59).

Cahier d’exercices

Le cahier d’exercice propose surtout les exercices qui révisent l’orthographe.

Dans l’exercice d’écoute et de mise en relation, il faut, en écoutant les chiffres de un à dix, associer les nombres en chiffres, les chiffres en lettres qui sont écrits sur deux lignes. Dans la première ligne, il y a les numéros en chiffres et en ordre; dans la deuxième, il y a les chiffres en lettres, en désordre (p. 6, ex. 3).

L’exercice aux questions guidées avec les dés magiques demande de compléter les calculs. Dans chaque calcul, il y a trois dés, un de dés montre des points. Quand on additionne les points, on obtient le résultat 10. Il faut inventer les points des deux dés qui restent et noter desous les chiffres en lettres (p. 8, ex. 1).

Dans le jeu linguistique, il faut lier les chiffres de un à dix pour obtenir un dessin, ensuite il faut le colorier (p. 8, ex. 2).

Pour réviser la phonétique et la compréhension, le jeu linguistique demande de colorier les chiffres des couleurs concrètes, en écoutant un enregistrement qui dit quelle couleur choisir pour quel chiffre (p. 10, ex. 1, p. 14, ex. 2).

L’orthographe des adjectifs numéraux est révisée dans l’exercice dans lequel il faut chercher les lettres d’après leur nombre pour trouver un mot magique, p. e.: il y a deux: R (p. 16).

On trouve la bataille navale (p. 22).

En révisant l’heure, il faut associer les activités données avec les montres montrant l’heure, ensuite il faut former les phrases, p. e.: *A huit heures et demie, ils font de l’histoire.* (p. 37). L’orthographe des adjectifs numéraux est pratiquée dans l’exercice structural en écrivant l’heure en lettres.

En travaillant en couple et en disant au voisin l’heure d’après les montres dessinées (p. 38, ex. 2), la prononciation des adjectifs numéraux est pratiquée.

Les enfants fabriquent leur horloge, sur laquelle ils montrent l'heure indiquée dans un emploi du temps et imaginent un autre emploi du temps. L'heure est écrite en lettres (p. 40, ex. 1, 2).

QUESTION	OUI	NON
Aperçu général		✓
Phonétique	✓	
Combinaison avec nom	✓	
Orthographe	✓	
Racines		✓
Exercices	✓	
Utilisation pratique	✓	

3. 3. 3. TRAMPOLINE 1

Une méthode moderne qui vise la motivation et l'implication de jeunes apprenants.

1) FICHE SIGNALETIQUE

Titre: Trampoline

Auteurs: Sylvie Meyer-Dreux, Michèle Garabédian, Magdeleine Lerasle

Illustrations: Denayer, Ch.; Boll, D.; Aoudouin, L.; Roussel, R.

Maison d'édition: CLE International

Date de parution: 1991

Volumes: 2 volumes

2) DESCRIPTIF DU MATERIEL DIDACTIQUE

Pour l'enseignant: Guide pédagogique

Pour apprenant: Livre de l'élève, cahier d'activités, cassettes

3) PUBLIC VISÉ

Enfants de 7 à 9 ans

4) TYPE DE LANGUE PRIVILEGIEE

Langue utile pour la vie quotidienne

5) FINALITÉS

Avoir une certaine conscience sur le fonctionnement de la langue, des régularités et des irrégularités, découvrir la vie et la culture en France et dans les pays francophones.

6) TYPE DE METHODE

L'approche communicative

7) STRUCTURE DU MANUEL

Le manuel est composé de 5 unités qui sont toujours systématisées de la même façon. Une page Couverture qui fait comprendre sur quoi les élèves vont travailler.

Cinq pages de bandes dessinées qui font la base de toutes les activités suivantes.

Six pages de Français Info qui reprennent les éléments de bandes dessinées, les fixent, proposent des activités, des recherches, des jeux.

Une page de reportage qui permet de découvrir la France et la vie en France.

Deux pages de jeux qui aident à structurer et fixer les acquis en s'amusant.

Deux pages de spectacle qui sont consacrées à la phonétique en travaillant avec les chansons et les comptines.

La dernière page d'un petit dictionnaire pour réorganiser, trier et classer de nouveaux mots.

8) CONTENU LINGUISTIQUE

Le lexique: 25-35 par unité, les adjectifs numéraux de zéro à cent

Exercices de langue: les exercices sont basés sur l'observation, toujours en rapport avec les images, exigent la répétition, le travail en groupe. On demande plutôt la production orale libre et les enfants les accomplissent surtout en avoir l'impression de jouer.

Les adjectifs numéraux: les exercices auditifs, répétitifs, les textes lacunaires, jeux linguistiques, jeux culturels (p. e. comptines, bataille navale, jeu d'oie, à la marelle)

Grammaire: le manuel contient la grammaire de base. Elle ne fait pas une partie systématique, correspond aux dialogues, suit les exercices et alors elle résume ce qui était déjà déduit et pratiqué. Elle ne compte pas avec la langue maternelle.

9) PHONETIQUE

La phonétique travaille avec l'apposition des sons, propose l'apprentissage des phonèmes, l'intonation, la prosodie. Elle est basée sur l'observation, l'écoute, la répétition et la distinction.

10) APPAREIL DE CONTROLE

La fin de chaque unité comporte un bilan résumant les savoirs et les savoirs faire. Les résultats se trouvent dans le guide de classe.

11) ROLE DE L'IMAGE

L'image est très importante et occupe une des positions principales dans le manuel. Elle aide les élèves de cet âge à s'identifier avec les protagonistes, à se projeter dans la situation, à construire un système des règles, à s'amuser avec les bandes dessinées, avec les commentaires d'une mascotte.

3. 3. 3. 1. ADJECTIFS NUMERAUX

Manuel

Dès le début, les pages sont marquées en chiffres et même en lettres.

1 - 4

L'apprentissage se déroule sur la base d'écoute. Les enfants écoutent un enregistrement sur lequel ils entendent une addition $2 + 2 = 4$. Le professeur écrit le calcul sur le tableau. Après, il demande de rechercher la page sur laquelle les enfants ont déjà vu les chiffres de 1 à 4 (p. 9).

Ensuite, le professeur propose un jeu avec les dés. On prépare un tableau avec les prénoms et avec les chiffres de 1 à 4. L'enfant lance le dé, dit le chiffre et l'autre enfant fait

une croix dans la case correspondante. Si c'est 5 ou 6, on dit zéro et on fait passer le dé. Le but est de remplir le plus tôt possible toutes les cases.

1 – 6

Le professeur fait chercher les moments où les personnages des images parlent des chiffres ou on peut voir les chiffres sur les images. On entend deux nouveaux chiffres: 5 et 6. Après le professeur fait jouer à la marelle. Une règle est ajoutée: en lançant le palet, il faut toujours énoncer le chiffre de la case sur laquelle l'enfant passe. (p. 12)

Une comptine propose la fixation et la révision des chiffres appris, surtout l'opposition des consonnes [t] et [d].

On fait écouter la cassette, répéter la comptine, jouer avec le rythme en accélérant et en ralentissant la récitation, en augmentant et diminuant la voix et faire dessiner les personnages.

Un autre type de révision concerne le jeu d'oie dans lequel une partie demande d'exprimer le nombre de personnages sur l'image: p. e.: „Qui est-ce? C'est 4 garçons de la BD?“ „Non, c'est un monsieur et une dame, un garçon et une fille.“ (p. 13).

0 – 15

Les adjectifs numéraux sont présentés en écoutant un enregistrement d'un match de foot. Un jeu de dés suit. Chacun lance avec un dé 5 fois. Les points sont notés. Les points du premier et deuxième coup sont additionnés, on soustrait le résultat par les points du troisième, on ajoute aux points du quatrième et on retire ceux du cinquième, p. e: 4, 1, 2, 2, 3 → 4+1-2+2-3 = 2. Le but est d'avoir le plus de points (p. 15).

Les chiffres sont appris en écoutant et en répétant. Le professeur demande de trouver les adjectifs numéraux déjà connus et ceux qu'ils ne connaissent pas encore. Il les note. Puis, dans l'exercice de reconstitution, demande de les mettre en ordre.

Les enfants regardent la page 17 et devraient deviner avec quoi ils vont jouer. Il y a la bataille navale, les cases vont de 1 à 15. D'abord, ils écoutent la cassette où des personnages jouant le jeu sont enregistrés pour voir comment jouer et pour entendre la prononciation des chiffres et des lettres par lesquelles les bateaux sont marqués. Le professeur distribue la grille photocopiée sans lettres et chiffres. L'enseignant donne les cases des bateaux et les enfants essayent de remplir la grille. Enfin, les enfants mettent les sept bateaux où ils veulent et l'enseignant joue contre le groupe. Le but est de ne pas avoir tous les bateaux coulés.

Le jeu Bataille de prénoms propose aussi une révision des adjectifs numéraux. Il y a les visages et les noms des enfants dans les cases marquées des lettres et des chiffres jusqu'à 15. L'enseignant dit soit le prénom et les enfants doivent trouver la case, soit l'enseignant

choisit une case et les enfants doivent trouver le prénom, p. e.: J'appelle un garçon Gérard. Quelle lettre, quel chiffre?; J'appelle la case N14. C'est un garçon ou une fille? Il s'appelle...? (p. 17).

Un autre jeu, La rentrée des classes, demande, entre autres, de compter de 0 à 9, de 10 à 15 si on marche sur une certaine case en jouant avec le dé (p. 20).

Une comptine connue en France sert à compter jusqu'à 12. Les substantifs qui riment avec les chiffres sont dessinés, les enfants devraient les deviner d'après l'écoute et d'après les rimes (p. 21)

0 – 29

On fait écouter la cassette et les enfants doivent répéter les chiffres, puis, dans le jeu linguistique, les trouver sur l'image et on fait répéter les chiffres de 0 à 29 en demandant de compter de 0 à 9, de 10 à 15 etc. (p. 29).

0 – 40

Les chiffres de 30 à 40 sont aussi appris en écoutant et en observant un tableau séparé en cases. Sur le tableau, dans l'exercice de jeu linguistique, on trouve huit objets de grandeur différente. Après avoir écouté deux ou trois fois un enregistrement qui dit dans quelles cases se trouvent les objets, les enfants travaillent en groupes, chaque groupe choisit un objet et dit dans quelle case il se trouve. A la fin, l'enseignant pose des questions, p. e.: „De quelle couleur est la petite boule dans la case 20?“ (p. 37).

0 – 60

Il y a quatre images racontant Une histoire gourmande...très gourmande. Sur les images, il y a un garçon mangeant des crêpes. Sur la première image, il en a mangé 40, sur la deuxième 50, sur la troisième 60, on voit les crêpes diminuer. Sur la dernière image, il tombe malade. On laisse les enfants comprendre l'histoire. On donne les chiffres jusqu'à 60.

Pour les pratiquer et fixer, on fait les enfants jouer au loto. Ils préparent six tableaux dont chacun est composé de six cases. Ils remplissent chaque tableau avec des chiffres par dix. L'enseignant dicte les chiffres par hasard sans ordre. Il n'en dit que 60. Le gagnant est celui qui barre toutes les grilles. S'il n'y a personne, c'est l'enseignant qui gagne. (p. 53)

0 – 80

Sur deux images, on voit un homme monter un gros packet en comptant les marches de l'escalier. L'enseignant donne les adjectifs numéraux et fait compter de zéro jusqu'à soixante-neuf (p. 67). L'histoire continue quelques pages plus tard de la même façon jusqu'à quatre-vingt. Il s'arrête au troisième étage, mais la dame lui annonce qu'il s'est trompé.

L'enseignant fait jouer la scène par plusieurs enfants et à la fin, demande à un enfant de raconter l'histoire de 80 marches (p. 71).

0 – 100

Les enfants jouent le jeu au bingo-loto. L'enseignant repartit la classe en deux équipes, énonce les nombres que chaque équipe doit trouver le plus rapidement possible dans les grilles données. Les nombres de 80 à 100 sont placés horizontalement en haut et en bas pour faciliter leur repérage. L'enseignant dit les chiffres en ordre de 0 à 100, de 100 à 0 et enfin les nombres dans le désordre. L'équipe qui aura trouvé le plus de nombres, gagne.

Indirectement

Les pages, dès le début, sont marquées par les chiffres et par des nombres en lettres.

En travaillant avec le calendrier, l'enseignant explique les fêtes françaises avec les dates précises et demande aux enfants de comparer avec le calendrier de leur pays (p. 83).

Il présente le système scolaire en France en indiquant l'âge que les élèves ont dans les classes concrètes (p. 83).

En travaillant avec les prix, dans un jeu appelé „L'enquête de l'inspecteur „qui, quoi, où...“ où les élèves demandent les prix des objets (p. 85).

L'heure

L'apprentissage de l'heure est basée sur l'écoute. On entend comment se déroule une journée d'école de Mathieu. Sans avoir donné une explication, l'enseignant demande de trouver l'heure précise en choisissant les activités. Les enfants répondent d'après ce qu'ils avaient entendu.

Cahier d'exercices

Le cahier d'exercices propose une page de jeux linguistiques avec les chiffres.

Le premier exercice demande de colorier les chiffres cachés dans les images. Dans la demande, les chiffres sont écrits en lettres et sont soulignés: „Tu colorie „**un**“ et „**trois**“ avec un crayon de couleur. Tu colories „**deux**“ et „**quatre**“ avec un autre crayon de couleur. Ensuite il faut trouver les dessins dans le manuel et écrire en lettres le numéro de la page (p. 15).

Sur une image, il y a une dame dessinée avec des chiffres 6, 4 et 2. La demande est: „Sais-tu dessiner avec „**six, quatre, deux**“? Sur l'autre image, il y a le visage de la dame dessiné en chiffres de 0 à 9, mais il y a un chiffre qui manque, il faut le trouver. Ensuite, les enfants dessinent un personnage avec 6, 4, 2. A la fin, ils écrivent tous les chiffres en lettres qui ont été utilisés pour dessiner la dame et complètent jusqu'à vingt (p. 15).

Le code mystérieux est un jeu où les enfants cherchent une phrase d'après un tableau. Dans le tableau, il y a les lettres d'alphabet. Chaque lettre est lié avec un chiffre, p. e.: A1, K11, etc. On voit les étiquettes avec les chiffres écrits en lettres. D'après les chiffres, on cherche la lettre correspondante et on compose une phrase qui représente le code mystérieux.

Après avoir trouvé le code, il faut lire la phrase à un voisin.

Les enfants travaillent aussi à l'envers. Ils ont une phrase et ils écrivent le code et inventent leur propre code mystérieux (p. 22, 23).

Dans le texte lacunaire, il faut compléter un tableau des dates en cherchant le prénom dont la fête correspond avec la date dans le calendrier des fêtes. Les enfants trouvent les noms des personnages sur l'image. Dans la première case, il y a les dates, dans la deuxième, il faut noter le prénom correspondant et dans la troisième la première lettre du prénom. Après avoir rempli le tableau, en lisant la troisième case, on trouve la réponse à une question.

Ensuite il faut composer des phrases, p. e.: Le 15-9 → Le quinze septembre, c'est la fête de Roland (p. 69).

Les exercices permettent d'assimiler l'orthographe des adjectifs numéraux en jouant.

QUESTION	OUI	NON
Aperçu général		✓
Phonétique	✓	
Combinaison avec nom		✓
Orthographe	✓	
Racines		✓
Exercices	✓	
Utilisation pratique	✓	

3. 4. Résumé

D'après les analyses précédentes, nous voudrions résumer l'approche des manuels vers les adjectifs numéraux et classer les types d'exercices qui sont utilisés dans leur apprentissage.

Un aperçu général de tous les adjectifs numéraux permettrait leur systématisation. Nous n'en avons trouvé dans aucun manuel pour les enfants, même pas pour les jeunes adolescents, dans les manuels pour les adultes et les grands adolescents, nous en avons trouvé dans Café crème, Forum et Panorama.

Tous les manuels proposent aux élèves l'enregistrement présentant la prononciation des adjectifs numéraux. Ils sont présentés, soit systématiquement avec le tableau des adjectifs numéraux proposant leur orthographe, soit sous la forme des dialogues ou des articles enregistrés, soit sous la forme des calculs enregistrés ou dans les manuels pour enfants sous la forme des chansons ou poèmes.

La combinaison des adjectifs numéraux avec les noms commençant soit par une voyelle, soit par une consonne et causant des changements surtout dans la prononciation, est présente dans tous les manuels, mais dans la plupart, les changements ne sont pas systématisés. Nous pouvons les trouver dans les textes enregistrés, en apprenant l'heure ou une autre notion. L'apprentissage systématique des changements, se trouve dans Forum et Le Français entre nous.

L'orthographe des adjectifs numéraux est présente dans tous le manuel analysés.

Nous ne trouvons dans aucun manuel analysé l'origine des adjectifs numéraux.

L'utilisation pratique des adjectifs numéraux, nous trouvons dans tous les manuels analysés. Le cas le plus fréquent est en apprenant à exprimer l'heure où les chiffres sont nécessaires. Les adjectifs numéraux se trouvent souvent avec l'âge et une partie des adresses, en présentant les personnages, avec la quantité des aliments dans les recettes, en travaillant avec les horaires et ils sont inévitables dans la partie de la civilisation qui travaille souvent avec les enquêtes ou donne des informations précises.

Les types des exercices pratiquant les adjectifs numéraux dépendent du public visé. Dans les manuels destinés aux enfants, les chiffres sont appris en écoutant et en répétant des chansons et les poèmes. C'est surtout la prononciation qui joue le rôle principale, l'orthographe est au second plan. Les exercices répondent aux besoin des enfants, c'est à dire les sensations visuelles, auditives et motrices. C'est pourquoi ils sont à la base de jeux, où les enfants peuvent bouger, colorier, chanter ou bien chercher des codes.

Dans les manuels destinés aux adultes, grands adolescents et jeunes adolescents, les exercices structuraux demandant la réécriture des chiffres en lettres sont les plus répandus. Ils servent à fixer et à pratiquer l'orthographe avec ses irrégularités. Ensuite, nous trouvons des exercices guidés demandant une réponse précise, des exercices lacunaires, de simulation, de mise en relation, des jeux langagières, des exercices auditifs ou des exercices avec questions fermées.

A côté des exercices révisant directement les adjectifs numéraux, ils sont révisés indirectement en les utilisant pour apprendre des autres phénomènes (l'heure, quantité, comparaison, présentation, etc.).

Après les analyses et en répondant aux questions posées au début, nous pouvons constater que tous les manuels proposent la prononciation des adjectifs numéraux sous la forme des enregistrements, l'orthographe, les situations concrètes qui nécessitent la connaissance des adjectifs numéraux et pas mal d'exercices. Par contre, nous avons trouvé quelques insuffisances: La plupart de manuels ne propose pas un tableau récapitulatif, la transcription phonétique, presque aucun manuel n'aborde le sujet des adjectifs numéraux suivis d'un nom et aucun manuel ne travaille avec les origines des adjectifs numéraux.

4. QUESTIONNAIRE

Afin de nous orienter dans l'actuelle situations aux écoles, nous avons préparé un questionnaire comprenant six questions sur le sujet d'apprentissage des adjectifs numéraux.

Notre but principal était d'apprendre ce que les étudiants de français pensent à propos des adjectifs numéraux, si ils les trouvent compliqués. Quels sont les difficultés que les adjectifs numéraux peuvent leur poser? Est-ce la prononciation ou l'orthographe qu'ils trouvent plus compliquées? Pensent-ils que les adjectifs numéraux sont suffisamment expliqués et comment les ont-ils appris?

Nous souhaiterions comparer les résultats avec les résultats des nos propres analyses, ceux effectués sur les manuels. Ensuite, ils serviront à inventer des exercices exemplaires. C'est la façon de trouver le domaine qui pose le plus de problèmes et la façon dont les élèves préféreraient apprendre les adjectifs numéraux.

Voici le questionnaire en version intégrale:

4. 1. Questions posées

Voici le questionnaire en version integrale:

Dobrý den,

jsem studentkou PedF UK a pracuji na diplomové práci s tématem výuky francouzských číslovek. Chtěla bych vás požádat, zda byste mi mohli odpovědět na pár otázek souvisejících s touto problematikou.

1) Připadají vám francouzské číslovky složité? /Les chiffres dans la langue française vous semblent-ils compliqués?

ANO/ OUI

NE/ NON

2) Pokud ano, co vám působí největší potíže? / Si oui, qu'est-ce qui vous pose le plus de problème?

3) Připadá vám složitější, jak se číslovky píší, nebo vyslovují? /Trouvez-vous plus compliquée leur orthographe ou leur prononciation?

GRAFICKÁ PODOBA / ORTHOGAPHE VÝSLOVNOST/PRONONCIATION

4) Jakou učebnici používáte? /Quel manuel utilisez-vous?

5) Myslíte si, že jsou francouzské číslovky ve vaší učebnici dostatečně vysvětleny a procvičovány? / Pensez-vous que dans votre manuel, les chiffres en français sont suffisamment expliqués et qu'il y a suffisamment d'exercices?

6) Jakým způsobem jste si osvojovali francouzské číslovky? - ohodnot'te od 1 – 5 (1- nejméně, 5- nejvíce) / Comment avez-vous appris les chiffres en français? – classez par ordre d'importance de 1 à 5 (1 - le moins, 5 – le plus)

- | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|
| a) nazpaměť / par coeur | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| b) psaním / en écrivant | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| c) počítáním / en comptant | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| d) použitím v konkrétních situacích / en les utilisant dans les situations concrètes | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| e) hrou (jakou) / en jouant (quel jeu?) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| f) jiná možnost / autre possibilité | | | | | |

Velice děkuji za odpovědi a přeji příjemný zbytek dne

Veronika Procházková

4. 2. Résultats

Voici les résultats de notre enquête. Nous les avons élaborés dans les graphes pour que l'orientation soit plus claire. Les graphes sont trouvables dans les annexes.

1) Připadají vám francouzské číslovky složité? /Les chiffres dans la langue française vous semblent-ils compliqués?

Ano: 45

Ne: 55

Nous voyons que presque une moitié d'interviewés trouve que les adjectifs numéraux sont compliqués et peuvent poser des problèmes. 55 des interviewés ne les trouvent pas compliqués.

2) Pokud ano, co vám působí největší potíže? / Si oui, qu'est-ce qui vous pose le plus de problème?

Grafická podoba:	5
Výslovnost:	8
Porozumění:	2
Složené číslovky:	16
čísllovky 11 a více:	4
čísllovky 60 a více:	1
čísllovky 100 a více:	1

D'après l'enquête, 16 élèves répondent que ce qui pose le plus de problème, ce sont les adjectifs numéraux cardinaux composés, nous pouvons y ajouter les deux réponses concrètes indiquant les chiffres à partir de soixante et à partir de cent. Les adjectifs numéraux composés sont assez instables, ils sont composés soit par l'addition, soit par la multiplication, soit par l'addition et multiplication conjointes. Le système de cette formation des adjectifs numéraux est tout à fait différent de celui en tchèque dans lequel les adjectifs numéraux composés ne sont formés que par l'addition (dvacet+dva, padesát+šest) et ces adjectifs numéraux forment un mot sans trait d'union ou sans conjonction, ce qui évite l'instabilité du système.

Pour 8 élèves, c'est la prononciation qui pose le plus de problème. Nous pouvons y ajouter les deux réponses concernant la compréhension. Cet effet est causé par la différence en général des deux systèmes phonétiques. Pour les étudiants tchèques, il est difficile de distinguer les sons qui ne sont pas présents dans le système phonétique tchèque et nous ne pouvons non plus ignorer les changements phonétiques de certains adjectifs numéraux qui sont suivis des substantifs.

L'orthographe pose le problème aux 5 élèves. L'orthographe française est compliquée en général, quant aux adjectifs numéraux, l'instabilité causée par le trait d'union et la conjonction „et“ et même par le „s“ final dans certains cas peuvent causer des soucis.

4 élèves répondent que ce sont les adjectifs numéraux à partir de onze qu'ils trouvent compliqués.

3) Případá vám složitější, jak se číslovky píší, nebo vyslovují? /Trouvez-vous plus compliquées leur orthographe ou leur prononciation?

Výslovnost: 28

Grafická podoba: 72

La plupart, 72 élèves, trouvent que c'est l'orthographe qui est plus compliquée que la prononciation, qui pose de problèmes seulement aux 28 élèves.

4) Jakou učebnici používáte? / Quel manuel utilisez-vous?

Café crème: 30

Le Français entre nous: 22

Le Nouveau sans frontières: 15

Panorama 12

Forum: 20

Les élèves utilisent les manuels qui sont objets de nos analyses.

5) Myslíte si, že jsou francouzské číslovky ve vaší učebnici dostatečně vysvětleny a procvičovány? / Pensez-vous que dans votre manuel, les chiffres en français sont suffisamment expliqués et qu'il y a suffisamment d'exercices?

Ano: 50

Ne: 43

Nevím: 7

Une moitié des interviewés trouvent que les adjectifs numéraux sont suffisamment expliqués dans le manuel qu'ils utilisent. 43 interviewés pensent le contraire et 7 ne savent pas.

6) Jakým způsobem jste si osvojovali francouzské číslovky? - ohodnot'te od 1 – 5 (1- nejméně, 5- nejvíce) / Comment avez-vous appris les chiffres en français? – classez par ordre d'importance de 1 à 5 (1 - le moins, 5 – le plus)

a) nazpaměť / par coeur 1 2 3 4 5

b) psaním / en écrivant 1 2 3 4 5

c) počítáním / en comptant 1 2 3 4 5

d) použitím v konkrétních situacích / en les utilisant dans les situations concrètes

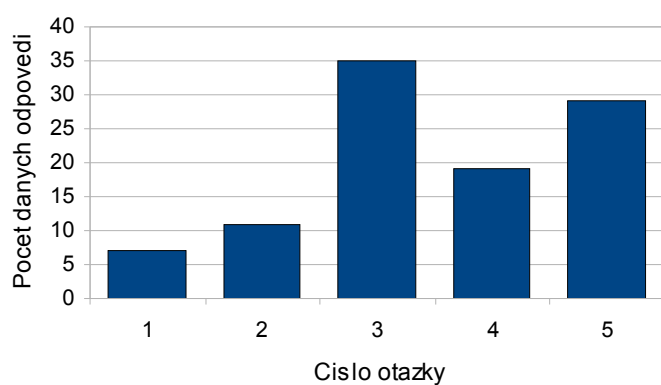
1 2 3 4 5

e) hrou (jakou) / en jouant (quel jeu?) 1 2 3 4 5

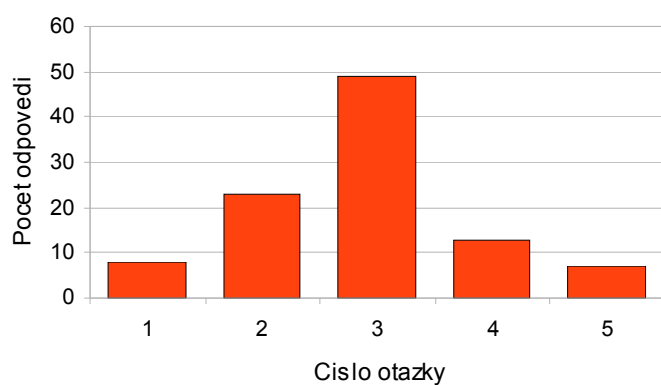
f) jiná možnost / autre possibilité

Pour cette question, qui est assez compliquée au niveau de l'orientation, nous avons décidé de montrer les résultats à l'aide des graphes.

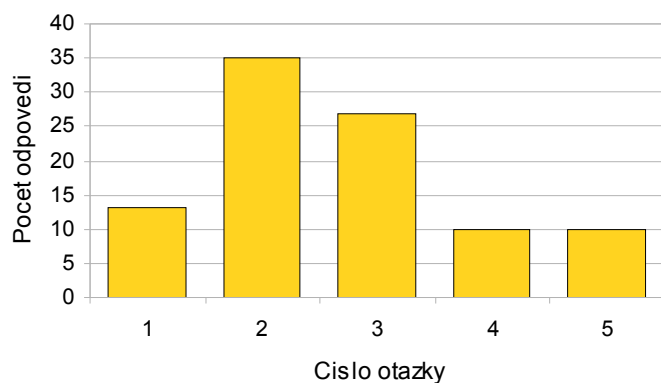
Otazka 1



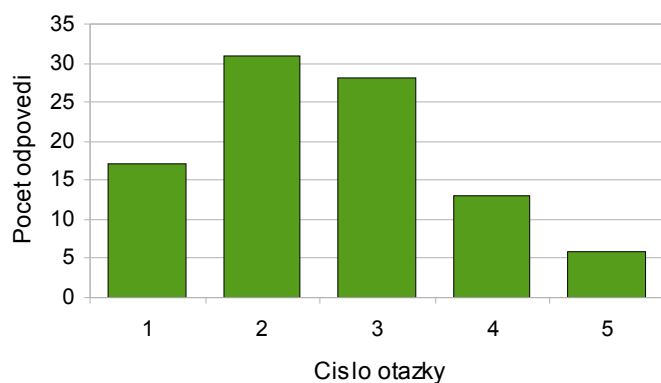
Otazka 2



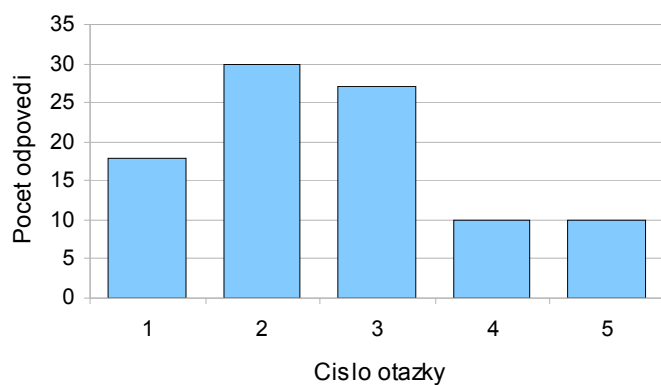
Otazka 3



Otazka 4



Otazka 5



La dernière question nous indique que la plupart des interviewés a appris les adjectifs numéraux en les mémorisant, ensuite en les utilisant dans les situations concrètes, en écrivant, en comptant et enfin en jouant.

5. APPROCHE À ADOPTER

D'après les analyses de l'apprentissage des adjectifs numéraux dans les manuels et d'après les réponses au questionnaire, nous voyons certains problèmes que les étudiants tchèques doivent affronter. Les manuels ne leur proposent pas assez de supports pour dépasser ces obstacles.

Selon l'enquête, nous pouvons constater que presque une moitié des interviewés trouve les adjectifs numéraux compliqués. Le résultat nous confirme que les adjectifs numéraux posent des obstacles aux étudiants dont la langue maternelle est le tchèque et que les manuels n'assurent pas suffisamment leur apprentissage. Notre opinion est encore plus confortée par les 42 étudiants sur 100 qui pensent que les adjectifs numéraux ne sont pas assez expliqués dans leurs manuels.

Notre objectif n'est pas d'inventer et de présenter un nouveau mode d'emploi, ce qui nécessiterait un travail beaucoup plus complexe, mais de proposer quelques idées qui pourraient améliorer l'apprentissage des adjectifs numéraux. Nous allons nous intéresser plutôt aux jeunes adolescents, grands adolescents et adultes, parce que, comme nous avons constaté, l'enseignement des enfants nécessite des méthodes spécifiques.

Aperçu général

Nous avons répondu aux questions que nous nous avons posées tout au début de ce travail. Peu de manuels proposent un aperçu général des adjectifs numéraux. Un aperçu général aiderait à faire une structure qui serait nécessaire pour la systématisation et pour la fixation des adjectifs numéraux. Pour les étudiants cherchant les adjectifs numéraux (soit leur forme en lettres ou leur prononciation), il serait plus facile de regarder un tableau résumant l'orthographe et la prononciation des adjectifs numéraux que feuilleter à travers de livre.

Phonétique

Quant à la phonétique, tous les manuels proposent des enregistrements grâce auxquels les étudiants entendent la prononciation des adjectifs numéraux. Par contre, ce ne sont pas tous les manuels qui proposent la transcription phonétique. La transcription serait utile aux moments où les étudiants n'ont pas les enregistrements à disposition. Alors nous trouvons utile de mettre la transcription phonétique, non seulement au tableau récapitulatif, mais aussi pendant l'apprentissage à travers les unités.

Les adjectifs numéraux suivis d'un nom

Comme nous avons constaté dans la partie „comparaison des deux langues“, les étudiants tchèques pourraient avoir des problèmes avec la prononciation des adjectifs numéraux suivis des noms. La plupart des manuels analysés ne proposent ce sujet qu'à travers l'apprentissage des autres phénomènes (p. e. l'apprentissage de l'heure, des prix etc.). L'attention des étudiants n'est pas explicitement attirée sur ces changements. C'est par exemple le manuel *Le Français entre nous*, qui propose quelques exercices sur ce thème, mais comme les adjectifs numéraux suivis des noms comprennent plein d'irrégularités, il faudrait que les manuels s'y intéressent en systématisant les irrégularités et en les révisant.

Nous proposerions de créer par exemple un tableau des adjectifs numéraux subissant un changement de prononciation en dépendance du nom qui les suit. Il s'agit surtout des adjectifs numéraux cinq, six, huit, neuf et dix.

Pour que les étudiants soient actifs, nous proposerions de les faire remplir le tableau par eux-mêmes d'après l'écoute. On peut même les faire travailler en couples ou en groupes. L'enseignant leur distribue les tableaux, dans lesquels la première ligne et la première colonne sont remplies. La première et la deuxième grilles de la première ligne restent vides, dans la troisième, on y met un nom commençant par une consonne, dans la quatrième, un mot commençant par une voyelle. Dans la première colonne, on met les chiffres cinq, six, huit, neuf et dix. Ensuite, l'enseignant soit leur distribue une liste de transcription phonétique de ces cinq adjectifs numéraux, soit écrit la transcription phonétique au tableau. Il ne faut pas que les mots transcrits soient en ordre. L'enseignant lit ou fait écouter un enregistrement de ces cinq adjectifs numéraux qui ne sont pas suivis d'un nom, qui sont suivis d'un nom commençant par la consonne et qui sont suivis d'un nom commençant par la voyelle. Les étudiants doivent entendre toutes les combinaisons possibles. En écoutant, les étudiants devraient remplir le tableau. A la fin, ils devraient résumer les changements et les souligner pour qu'ils s'en rendent mieux comptes.

		FEMMES	HOMMES
CINQ	[sɛ:k]	[sɛ]	[sɛ:k]
SIX	[sis]	[si]	[siz]
HUIT	[üit]	[üi]	[üit]
NEUF	[nɔf]	[nɔf]	[növ]
DIX	[dis]	[di]	[diz]

Liste de transcription phonétique, il ne faut pas mettre les mots en ordre:

[sɛ:k], [sis], [üit], [növ], [dis], [sɛ:k], [si], [üit], [növ], [dis], [sɛ], [siz], [üi], [növ], [di].

L'enseignant explique ensuite que les mêmes règles sont valables pour les adjectifs numéraux formés par la combinaison avec ces cinq chiffres (trente-six, etc.).

Pour fixer ces changements, on peut, p. e., faire les étudiants jouer en imitant une situation réelle, en faisant les courses. Un étudiant demande le prix d'une chose, l'autre lui répond. Les prix pourraient être par exemple en euros et en couronnes pour voir la différence, en combinaison avec les nom commençant par une voyelle et par une consonne:

„Combien coûte cette chemise?“ „Cette chemise coûte sixante-huit euros/Cette chemise coûte mille six cent trente-huit couronnes.“

L'orthographe

L'orthographe est souvent pratiquée dans les cahiers d'exercices. Dans la plupart des manuels, les pages sont numérotées non seulement en chiffres, mais aussi en lettres, alors les étudiants voient l'orthographe dès le début de l'apprentissage. L'apprentissage direct de l'orthographe des adjectifs numéraux se déroule surtout en apprenant les chiffres. Comme nous avons aussi constaté que l'orthographe des adjectifs numéraux en français est assez compliquée en utilisant l'addition, multiplication et combinaison des deux, il faudrait attirer l'attention des étudiants sur ces irrégularités plus explicitement. Attirer l'attention aux cas où la conjonction et le trait d'union sont utilisés.

Cette opinion nous est confirmée par l'enquête d'après laquelle les adjectifs numéraux composés posent le plus de problèmes aux étudiants. 72 étudiants sur 100 trouvent l'orthographe plus compliquée que la prononciation.

Nous trouvons que les manuels proposent assez d'exercices pour fixer et pratiquer l'orthographe des adjectifs numéraux. Les étudiants peuvent réécrire en lettre les numéros écrits en chiffres, écrire en lettres les chiffres entendus d'après un article enregistré contenant les chiffres ou tout simplement les adjectifs numéraux enregistrés ou dictés par l'enseignant.

Pour pratiquer l'orthographe, l'enseignant pourrait diviser la classe en deux groupes, un membre de chaque groupe viendrait au tableau, l'enseignant dicterait un chiffre que les deux étudiants écriraient sur le tableau, ensuite un autre membre de chaque groupe viendrait et l'enseignant dicterait un autre chiffre. A la fin de la dictée, un groupe corrigerait les chiffres écrits par l'autre groupe et inversement. Le groupe avec moins de fautes gagnerait. L'exercice

permettrait aux étudiants d'écrire les adjectifs numéraux et ensuite de chercher les fautes. ce qui fait l'occasion de mieux se rendre compte de l'orthographe correcte.

L'origine

Aucun manuel ne donne les informations des racines des adjectifs numéraux. Nous trouvons qu'il serait intéressant de faire chercher les étudiants d'abord un dictionnaire étymologique, ensuite chercher l'origine de certains chiffres dans le dictionnaire choisi. L'exercice permettrait aux étudiants de faire une recherche, de trouver quels dictionnaires sur ce sujet existent, d'essayer chercher dans un dictionnaire, de se rendre compte de quelle langue et de quelle époque viennent les mots français et ils pourraient découvrir, par exemple, pourquoi on exprime le chiffre 80 en multipliant 4×20 . Les étudiants pourraient trouver que ce système vient de l'époque où les impôts ont été payés en vingtièmes (p. e. onze-vingt ce qui voulait dire $220 = 11 \times 20$).

Les exercices

Tous les manuels proposent différentes sortes d'exercices et des situations quotidiennes dans lesquelles les étudiants pourraient se trouver en réalité, p. e. en exprimant l'heure, en travaillant avec les enquêtes, la date, en faisant les courses etc. Quant aux exercices et les situations quotidiennes, les manuels et les cahiers d'exercices nous semblent proposer pas mal d'occasions pour pratiquer les adjectifs numéraux.

6. CONCLUSION

Dans notre travail, nous avons consacré notre attention sur les obstacles que les étudiants tchèques rencontrent en apprenant les adjectifs numéraux en français. Comme les deux langues sont d'origines différentes, on n'a pas beaucoup d'occasions de trouver des analogies dans les deux systèmes qui pourraient faciliter l'apprentissage du français en général.

D'abord, nous nous sommes posé sept questions auxquelles nous voulions consacrer notre attention. Les questions concernaient l'approche des manuels de français aux adjectifs numéraux.

D'après les analyses et de comparaison des adjectifs numéraux en langue française et en langue tchèque, nous avons trouvé les difficultés hypothétiques les plus marquantes. Nous pouvions constater que c'étaient surtout l'orthographe, la prononciation et la formation des adjectifs numéraux qui posaient problème.

Ensuite, nous avons choisi dix manuels de français que nous avons sectionnés d'après le public visé. Pour les enfants de sept à neuf ans, nécessitant une approche spécifique, nous avons choisi Alex et Zoé, Grenadine et Trampoline. Pour les jeunes adolescents de onze à treize ans Ado, Fréquence jeunes et Le Français entre nous; pour les adultes Café crème, Forum, Le Nouveau sans frontières et Panorama. Nous les avons d'abord caractérisés d'après une grille pour l'analyse de méthodes F. L. E., ensuite, nous avons observé comment les manuels travaillent avec les adjectifs numéraux.

En répondant aux questions que nous nous étions posées tout au début, nous pouvions constater certaines insuffisances dans les manuels analysés. Nos constats ont été confirmés par les questionnaires que nous avons distribués à une centaine d'élèves utilisant certains des manuels analysés. 45 étudiants ont répondu qu'ils trouvaient les adjectifs numéraux compliqués et 43 étudiants pensaient que les adjectifs numéraux n'étaient pas suffisamment expliqués dans leurs manuels.

Nous avons constaté que l'orthographe, la formation des adjectifs numéraux composés, la prononciation des adjectifs numéraux et des adjectifs numéraux suivis des noms posent le plus de problèmes. Nous avons aussi trouvé que beaucoup de manuels ne proposent pas de tableaux récapitulatifs des adjectifs numéraux avec leur orthographe et la transcription phonétique, ils ne travaillent pas systématiquement avec les adjectifs numéraux suivis des noms et qu'il faudrait travailler plus sur l'orthographe des adjectifs numéraux.

Après ces analyses, nous avons proposé quelques idées qui pourraient améliorer l'apprentissage des adjectifs numéraux.

7. RÉSUMÉ

Diplomová práce na téma *Čeští studenti čelící francouzským číslovkám* se zabývá problematikou výuky francouzských číslovek na českých školách. Snaží se popsat systém francouzských číslovek z hlediska fonetického, morfologického, lexikologického a etymologického, následně se ho pokouší porovnat se systémem číslovek českých a na základě jejich komparace vyvodit úskalí, kterým musí čelit nejen čeští studenti, ale i učitelé při probírání daného tématu.

Položili jsme si základní otázky: Jsou francouzské číslovky na českých školách dostatečně probírány? Probíhá jejich výuka vhodným způsobem? Jak je jejich výuka přizpůsobena potřebám studentů, jejich mateřským jazykem není francouzština?

Abychom získali přehled o konkrétních přístupech k výuce číslovek v učebnicích francouzského jazyka, rozhodli jsme se analyzovat deset učebnic francouzštiny, které jsou aktuálně používány na českých školách. Učebnice jsme rozdělili podle věku studentů, kterým jsou určeny. Pro děti od sedmi do devíti let byly vybrány učebnice *Alex et Zoé*, *Grenadine* a *Trampoline*, pro žáky od jedenácti do třinácti let *Ado*, *Fréquence jeunes* a *Le Français entre nous*, pro starší studenty a dospělé *Café crème*, *Forum*, *Le Nouveau sans frontières* a *Panorama*. Všechny vybrané učebnice využívají přístupu, jehož hlavním cílem je naučit studenty komunikovat v cizím jazyce.

Pro konkrétní analýzy přístupu učebnic k výuce číslovek jsme si položili sedm otázek, kterými jsme se chtěli zabývat:

- 1) Nabízí učebnice obecný přehled číslovek?
- 2) Zabývají se učebnice fonetickou stránkou číslovek?
- 3) Vysvětlují učebnice fonetické změny ve francouzských číslovkách, za kterými následuje jméno, začínající ať už souhláskou či samohláskou?
- 4) Zabývají se učebnice dostatečným způsobem pravopisem francouzských číslovek?
- 5) Nabízí učebnice vysvětlení, proč jsou francouzské číslovky tak „složitě“? Odkud pochází jejich nepravidelnost?
- 6) Jaké typy cvičení určených k procvičení číslovek učebnice nabízí?
- 7) Nabízí učebnice studentům konkrétní běžné situace, ve kterých je třeba číslovky znát a používat?

Při analyzování přístupu k číslovkám, metod jejich výuky a typů cvičení užívaných v daných učebnicích jsme zjistili, že systematickou výuku číslovek najdeme především v prvních dílech souboru učebnic určených pro úroveň A1, příp. i A2.

Vlastní text práce je rozdělen do čtyř kapitol. První kapitola se zabývá lingvistickým systémem francouzských číslovek. Francouzské číslovky mohou být rozděleny na číslovky základní, řadové, zlomky, hromadné číslovky, číslovky násobné a číslovky označující letopočty.

Konkrétněji se práce zabývá číslovkami základními a řadovými, které jsou v učebnicích podrobně probírány. Základní číslovky jsou rozděleny na jednoduché a složené. Složené číslovky mohou být tvořeny buď sčítáním (*vingt et un* – $20 + 1$), nebo násobením (*quatre-vingt* – 4×20), nebo kombinací obou způsobů, sčítáním i násobením (*quatre-vingt-quinze* – $4 \times 20 + 15$). Francouzské číslovky složené jsou skládány juxta pozičně a spojovány jsou buď spojkou *a* (*et*), nebo spojovníkem.

Číslovky řadové jsou odvozeny od číslovek základních koncovkou *-ième*, kromě dvou výjimek, kterými jsou číslovky první a druhý (*premier* a *second*). Při odvozování číslovek řadových dochází v některých případech k pravopisným změnám a jsou dalším možným zdrojem nestability systému francouzských číslovek, např. *neuf-neuvième*.

Z fonetického hlediska se naše pozornost upínala především na číslovky pět, šest, osm, devět a deset, jejichž výslovnost se mění v závislosti na jejich okolí. Pokud jsou vyslovovány samostatně, jejich výslovnost je jiná, než když za nimi následuje jméno začínající souhláskou nebo samohláskou, např.: šest – *six* – samostatně: [sis], *six hommes* – následuje podstatné jméno začínající samohláskou [siz], *six femmes* – následuje podstatné jméno začínající souhláskou [si]. Vidíme tři možné způsoby výslovnosti jedné francouzské číslovky.

Na základě srovnání se systémem českých číslovek jsme se pokusili charakterizovat problematiku faktory, které by mohly českým studentům francouzštiny působit nesnáze. Jelikož oba jazyky pochází z jiné jazykové rodiny, čeština je jazykem slovanským, francouzština románským, není jednoduché mezi nimi najít určitou analogii. Český jazyk je jazykem syntetickým flexivním, v němž je funkce slova ve větě vyjádřena koncovkami, francouzština je jazykem analytickým, v němž je funkce slov vyjádřena pomocnými slovy a slovosledem. V českém jazyce jsou číslovky složené tvořeny juxta pozičně, spojky ani spojovníky nejsou používány (kromě německého způsobu skládání využívajícího spojky *a* – *jedenadvacet*), na rozdíl od francouzštiny. Nesnáze dále může způsobovat pravopisná podoba číslovek, jejich výslovnost a jak jsme již naznačili, výslovnost číslovek, za kterými následuje jméno.

Ve druhé části jsme analyzovali vybrané učebnice. Nejprve jsme provedli obecnou charakteristiku každé učebnice podle způsobu analyzování učebnic F. L. E., následně jsme

pozorovali způsob výuky číslovek v konkrétní učebnici a snažili jsme se odpovědět na otázky, které jsme si položili na začátku práce. Zjistili jsme, že obecný přehled číslovek nabízí pouze tři učebnice z deseti zkoumaných, všechny učebnice nabízí nahrávky přibližující výslovnost francouzských číslovek, stejně tak nabízí pravopisnou podobu číslovek. Kombinaci číslovek se jmény, které je následují, nabízí všechny učebnice, nepodávají ale systematický výklad. Studenti se s nimi setkají pouze prostřednictvím konkrétního použití v určitých situacích, ve kterých jsou číslovky používány, např. v obchodě, na nádraží. Učebnice explicitně a systematicky neupozorňují na fonetické změny. Žádná z učebnic se nezabývá původem francouzských číslovek, z jakého jazyka a z jakého období pochází. Všechny analyzované učebnice nabízí konkrétní komunikační situace, ve kterých je možné využití číslovek, např. při představování, na nádraží, v obchodě, při sestavování rozvrhu atd. Druhy cvičení jsou závislé na věku studentů. Děti potřebují jiný přístup, než žáci, starší studenti a dospělí. Děti se učí a stejně tak procvičují číslovky poslechem a opakováním písní, básní a říkanek, hraním her, při kterých jsou aktivovány vjemy vizuální, auditivní a motorické. V učebnicích pro starší publikum nalezneme různé druhy cvičení, cvičení strukturní vyžadující přepis číslovek vyjádřených v číslech slovy na procvičení pravopisu, cvičení vyžadující přesnou odpověď, doplňovací cvičení, cvičení, ve kterých je třeba spojit dvě entity spolu související, cvičení, ve kterých je třeba vybrat odpověď z nabízených možností, simulující určitou situaci či hraní her atd. Vedle těchto cvičení přímo procvičujících číslovky existují cvičení, ve kterých jsou číslovky procvičovány nepřímou, prostřednictvím učení se vyjádřit čas, kvantitu (např. v receptech), porovnávat, představit se atd.

Abychom zjistili konkrétní názory českých studentů, připravili jsme dotazník týkající se francouzských číslovek, které byly vyplněny stovkou studentů učících se francouzštinu podle učebnic *Café crème*, *Le Français entre nous*, *Le Nouveau sans frontières*, *Panorama* a *Forum*, což jsou učebnice, které jsme podrobili analýzám. Zadání dotazníku, odpovědi a vyhodnocení jsou náplní třetí části práce.

Studentům jsme položili šest otázek:

- 1) Připadají vám francouzské číslovky složité?
- 2) Pokud ano, co vám působí největší potíže?
- 3) Připadá vám složitější, jak se číslovky píší, nebo vyslovují?
- 4) Jakou učebnici používáte?
- 5) Myslíte si, že jsou francouzské číslovky ve vaší učebnici dostatečně vysvětleny a procvičovány?
- 6) Jakým způsobem jste si osvojovali francouzské číslovky? (nazpaměť, psaním,

počítáním, použitím v konkrétních situacích, hraním her, jiná možnost).

Podle dotazníku jsme zjistili, že 45 studentů ze 100 považuje francouzské číslovky za složité, na otázku, co jim působí největší problémy odpovědělo 16 studentů, že jsou to číslovky složené, 8 studentů uvedlo, že je to jejich výslovnost, 5 studentů má největší problémy s pravopisem číslovek a 4 studenti obecně s číslovkami od jedenácti výše. Na otázku, zda studenti považují za složitější pravopis, nebo výslovnost, odpovědělo 72 studentů, že pravopis je pro ně složitější. Téměř polovina, 43 studentů, odpovědělo, že v jejich učebnici číslovky nejsou dostatečně probírány. Z poslední otázky zjišťujeme, že nejčastěji se žáci učí číslovky z paměti, poté používáním v konkrétních situacích, psaním, počítáním a nakonec hraním her. Vypracované grafy jsou k dispozici v příloze č. 3.

V poslední kapitole jsme se pokusili na základě analýz učebnic a dotazníků navrhnout několik nápadů, jak zefektivnit výuku francouzských číslovek, jak vyplnit mezery, které jsme měli možnost zkonstatovat. Studenti by měli mít k dispozici kompletní přehled číslovek s jejich pravopisnou podobou i fonetickou transkripcí. Přehled by pomohl systematizaci při jejich osvojování, viděli by, jaké jsou odlišnosti při tvoření číslovek, nemuseli by listovat učebnicí při hledání podoby konkrétní číslovky, jejího pravopisu, podle fonetické transkripce by zjistili výslovnost, aniž by potřebovali zvukový záznam. Vážný nedostatek jsme konstatovali u číslovek, po kterých následuje jméno a v závislosti na něm měnící se výslovnost dané číslovky. V práci jsme se pokusili navrhnout, jak se studenty vytvořit přehlednou tabulku těchto změn a cvičení, ve kterém by si je studenti mohli procvičit v konkrétní situaci, do které se mohou dostat v běžném životě.

Pro procvičování pravopisu učebnice nabízí různá cvičení, ať již se jedná o přepis číslovek vyjádřených číslicemi slovy, přes zapisování slovy číslovek na základě poslechového cvičení, až po diktát. Pokusili jsme se navrhnout cvičení vyžadující práci ve skupině, spolupráci a opravování chyb samotnými studenty. Dále jsme navrhli cvičení týkající se původu francouzských číslovek, z jakého jazyka a jakého období pochází. Cvičení by zajistilo seznámení studentů s různými druhy slovníků, získali by povědomí o původu francouzských slov a získali by vysvětlení některých jevů týkajících se francouzských číslovek, např. důvod skládání francouzských číslovek násobením. Nabídka různých druhů cvičení v učebnicích nám připadá dostatečná a to jak cvičení přímo se zaměřující na procvičení číslovek, tak cvičení vyžadující jejich znalost.

Cílem naší práce bylo zmapování způsobu výuky francouzských číslovek v učebnicích a na základě analýz definování jeho nedostatků. Vytvoření zcela nového přístupu by bylo záležitostí komplexního a dlouhodobého výzkumu, my jsme se pokusili upozornit na

potenciální problémy, které by při výuce číslovek mohly nastat a kterým musí čelit studenti, jejichž mateřským jazykem není francouzština, a jejich učitelé.

8. BIBLIOGRAPHIE

1. ARRIVÉ, M., GALMICHE, F. G. M. *La grammaire d'aujourd'hui*, Paris: Flammarion, 1986, 719 p. ISBN 2-08-112003-8
2. BLOCH, O., Von WARTBURG, W. *Dictionnaire étymologique de la langue française*, Paris: Presse universitaire de France, 1964, 682 p.
3. BOUFFARTIQUE, J., DELRIEU, A-M. *Trésor de racines latines*, Paris: Belin, 1990, 335 p. ISBN 2-7011-0384-3
4. CUQ, J-P., GRUCA, I. *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Saint-Martin-d'Hères: Presses Universitaires de Grenoble, 2002, 452 p. ISBN 2 7061 1082 1
5. GREPL, M., KARLÍK, P., NEKULA, M., RUSÍNOVÁ, Z. *Příruční mluvnice češtiny*, Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 1995, 799 p. ISBN 80-7106-134-4
6. GREVISSE, M. *Le bon usage*, Paris: Duculot, 1986, 1768 p., ISBN 2-8011-0588-0
7. HANZOVÁ, M. *Učíme se česky I. díl*, Praha: Pansofia, 1992, 79 p., ISBN 80-901373-8-5
8. HENDRICH J. a kol. *Didaktika cizích jazyků*, Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1988
9. HENDRICH, J., RADINA, O., TLÁSKAL, J. *Francouzská mluvnice*, Plzeň: Nakladatelství Fraus, 2001, ISBN 80-7238-064-8
10. HŮRKOVÁ, J. *Česká výslovnostní norma*, Praha: Scientia, 1995, 75 p. ISBN 80-85827-93-X
11. LAMPRECHT, A., ŠLOSAR, D., BAUER, J. *Historická mluvnice češtiny*, Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1986, 423 p. ISBN 14-599-86
12. LAROUSSE, *Grand dictionnaire encyclopédique*, Paris: Larousse, 1983, ISBN 2-03-102305-5
13. ROBERT, J.-P. *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Paris: Ophrys, 2008, 224 p., ISBN 978-2-7080-1197-7

Manuels

Ado

1. MONNERIE-GOARIN, A., DAYEZ, Y., SIEROJLS, I. LE DREFF, V. *Ado 1: Méthode de français –Cahier d'exercices*, Paris: Clé International, 1999, 95 p., ISBN 2-09-033941-1
2. MONNERIE-GOARIN, A., DAYEZ, Y., SIEROJLS, I. LE DREFF, V. *Ado 1: Méthode de français –Guide pédagogique*, Paris: Clé International, 1999, ISBN 978-2-09-

033942-0

3. MONNERIE-GOARIN, A., DAYEZ, Y., SIEROJLS, I. LE DREFF, V. *Ado 1: Méthode de français -Livre de l'élève*, Paris: Clé International, 1999, 118 p., ISBN 2-09-033940-3

Alex et Zoé

4. BAUER, J-C., BROM,N., THEUNHARDT, V. *Alex et Zoé 1: Méthode de français-Cahier d'activités*, Paris: Clé International, 2001, 71 p., ISBN 2-09-033817-2

5. BAUER, J-C., BROM,N., THEUNHARDT, V. *Alex et Zoé 1: Méthode de français-Livre de l'élève*, Paris: Clé International, 2001, 71 p., ISBN 2-09-033816-4

6. BAUER, J-C., BROM,N., THEUNHARDT, V. *Alex et Zoé 1: Méthode de français-Livre du professeur*, Paris: Clé International, 2001, 159 p., ISBN 2-09-033818-0

Café crème

7. BEACCO DI GIURA, M. *Café crème 1: Méthode de français-Cahier d'exercices*, Vanves: Hachette livre, 1997, 127 p., ISBN 2-01-155017-3

8. KANEMAN-POUGATCH, M., BEACCO DI GIURA, M., JENNEPIN, D., TREVISI S. *Café crème 1: Méthode de français-Guide pédagogique*, Vanves: Hachette livre, 1997, 160 p., ISBN 2-0115-5018-1

9. KANEMAN-POUGATCH, M., BEACCO DI GIURA, M., JENNEPIN, D., TREVISI S. *Café crème 1: Méthode de français-Livre d'élève*, Vanves: Hachette, 1997, 191 p., ISBN 2-01-155016-5

Forum

10. BAYLON, CH., CAMPA, A., MESTREIT, C., MURILLO, J., TOST, M. *Forum 1: Méthode de français – Guide pédagogique*, Paris: Hachette, 2000, 160 p., ISBN 2-01-155135-8

11. BAYLON, CH., CAMPA, A., MESTREIT, C., MURILLO, J., TOST, M. *Forum 1: Méthode de français – livre de l'élève*, Vanves: Hachette, 2000, 209 p., ISBN 2-01-155085-8

12. CAMPA, A., MESTREIT, C., MURILLO, J., TOST, M. *Forum 1: Méthode de français – Cahier d'exercices*, Vanves: Hachette, 2000, 96 p., ISBN 2-01-155136-6

Fréquence jeunes

13. CAPELLE, G., CAVALLI, M., GIDON, N. *Fréquence jeunes 1: Méthode de français – Cahier d'exercices*, Paris: Hachette, 1994, 79 p., ISBN 2-01-021237-1

14. CAPELLE, G., CAVALLI, M., GIDON, N. *Fréquence jeunes 1: Méthode de français – Livre de l'élève*, Paris: Hachette, 1994, 160 p., ISBN 2-01-154978-7

Grenadine

15. PACCAGNINO, C., POLETTI, M-L. *Grenadine 1: Méthode de français-Cahier d'exercices*, Paris: Hachette, 2003, 63 p., ISBN 2-01-155223-0
16. PACCAGNINO, C., POLETTI, M-L. *Grenadine 1: Méthode de français-Guide pédagogique*, Paris: Hachette, 2003, 63 p., ISBN 2-01-155224-9
17. PACCAGNINO, C., POLETTI, M-L. *Grenadine 1: Méthode de français-Livre de l'élève*, Paris: Hachette, 2003, 71p., ISBN 2-01-155223-0

Le Français entre nous

18. NOVÁKOVÁ, S., KOLMANOVÁ, J., GEFFROY-KONŠTACKÝ, D., TÁBORSKÁ, J. *Le français entre nous 1: Pracovní sešit*, Plzeň: Fraus, 2009, 68 p., ISBN 978-80-7238-868-4
19. NOVÁKOVÁ, S., KOLMANOVÁ, J., GEFFROY-KONŠTACKÝ, D., TÁBORSKÁ, J. *Le français entre nous 1: Příručka učitele*, Plzeň: Fraus, 2009, 112 p., ISBN 978-80-7238-869-1
20. NOVÁKOVÁ, S., KOLMANOVÁ, J., GEFFROY-KONŠTACKÝ, D., TÁBORSKÁ, J. *Le français entre nous 1: Učebnice*, Plzeň: Fraus, 2009, 80 p., ISBN 978-80-7238-867-7

Le Nouveau sans frontières

21. DOMINIQUE, P., GIARDET, J., VERDELHAN, M., VERDELHAN, M., *Le nouveau sans frontières 1: Méthode de français, Cahier d'exercices*, Paris: Cle International, 1988, 175 p., ISBN 2-19-033453-6
22. DOMINIQUE, P., GIARDET, J., VERDELHAN, M., VERDELHAN, M., *Le nouveau sans frontières 1: Méthode de français, Livre d'élève*, Paris: Cle International, 1988, 223 p., ISBN 2-19-033450-0
23. GIARDET, J. *Le nouveau sans frontières 1: Méthode de français, Livre du professeur*, Paris: Cle International, 1988, 159 p., ISBN 2-19-033456-X

Panorama

24. GIRARDET, J., CRIDLIG, J-M. *Panorama de la langue française 1–Cahier d'exercices*, Paris: Clé International, 1996, 128 p., ISBN 2-09-033713-3
25. GIRARDET, J., CRIDLIG, J-M. *Panorama de la langue française –Livre d'élève*, Paris: Clé International, 1996, 192 p., ISBN 2-09-033712-5
26. GIRARDET, J., CRIDLIG, J-M. *Panorama de la langue française 1–Livre du professeur*, Paris: Clé International, 1996, 205 p., ISBN 2-09-033714-1

Trampoline

27. MEYER-DREUX, S. *Trampoline 1: Méthode de français-Cahier d'exercices*, Paris:

Clé International, 1993, 79 p., ISBN 2-19-033522-1

28. MEYER-DREUX, S., GARABEDIAN, M., LERASLE, M. *Trampoline I: Méthode de français-Guide pédagogique*, Paris: Clé International, 1993, 320 p., ISBN 2-19-033383-3

29. MEYER-DREUX, S., GARABEDIAN, M., LERASLE, M. *Trampoline I: Méthode de français-Livre de l'élève*, Paris: Clé International, 1993, 96 p., ISBN 978-2-19-033521-3

9. ANNEXES

9. 1. Annexe 1

Adjectifs numéraux cardinaux

0	zéro	42	quarante-deux
1	un, une	...	
2	deux	50	cinquante
3	trois	51	cinquante et un(e)
4	quatre	52	cinquante-deux
5	cinq [sɛ:k]	...	
6	six [sis]	60	soixante
7	sept [set]	61	soixante et un(e)
8	huit [üit]	62	soixante-deux
9	neuf [nõf]	...	
10	dix [dis]	70	soixante-dix
11	onze	71	soixante et onze
12	douze	72	soixante-douze
13	treize	73	soixante-treize
14	quatorze	74	soixante-quatorze
15	quinze	75	soixante-quinze
16	seize	76	soixante-seize
17	dix-sept [disset]	77	soixante-dix-sept
18	dix-huit [dizüit]	78	soixante-dix-huit
19	dix-neuf [diznõf]	79	soixante-dix-neuf
20	vingt [vê]	80	quatre-vingts
21	vingt et un [vêteð] vingt et une [vêteün]	81	quatre-vingt-un [katrəvêð] quatre-vingt-une [katrəvêün]
22	vingt-deux [vêtdö]	82	quatre-vingt-deux
23	vingt-trois [vêttua]	...	
...		90	quatre-vingt-dix
30	trente	91	quatre-vingt-onze
31	trente et un [träteð] trente et une [träteün]	92	quatre-vingt-douze
32	trente deux	...	

...		99	quatre-vingt-dix-neuf
40	Quarante	100	cent
41	quarante et un(e)	101	cent un [săõ] cent une [säün]
102	cent deux	1 000	mille [mil]
110	cent dix	1 001	mille un
120	cent vingt	1 990	mille neuf cent quatre-vingt-dix (dix-neuf cent quatre-vingt-dix)
130	cent trente	2 001	deux mille un(e)
200	deux cents	1 000 000	un million [miljõ] (de...)
300	trois cents	3 000 000	trois millions (de...)
301	trois cent un(e)	1 00 000 500	cent millions cinq cent
333	trois cent trente-trois	1 000 500 000	un milliard cinq cent mille
698	six cent quatre-vingt-dix-huit		

9. 2. Annexe 2

Adjectifs numéraux ordinaux

le 1 ^{er}	le premier	le 21 ^e	le vingt et unième
la 1 ^{ère} , 1 ^{re}	la première	la 21 ^e	la vingt et unième
le 2 ^e	le deuxième	le 30 ^e	le trentième
le 2 nd	le second	la 30 ^e	le trente et unième
la 2 ^{nde}	la seconde [s(ə)gõ:d]	le 40 ^e	le quarantième
le 3 ^e	le troisième	la 40 ^e	la quarantième
la 3 ^e	la troisième	le 70 ^e	le soixante-dixième
le 4 ^e	le quatrième	le 71 ^e	le soixante et onzième
la 4 ^e	la quatrième	le 72 ^e	le soixante et douzième
le 5 ^e	le cinquième	...	
la 5 ^e	la cinquième	le 80 ^e	le quatre-vingtième
...		le 81 ^e	le quatre-vingt-unième
le 9 ^e	le neuvième	...	
...		le 90 ^e	le quatre-vingt-dixième
le 11 ^e	le onzième	...	
la 11 ^e	la onzième	le 100 ^e	le centième
le 17 ^e	le dix-septième	le 101 ^e	le cente unième
...		le 1000 ^e	le millième
le 20 ^e	le vingtième	la 1000 ^e	la millième
le 365 ^e		le trois cent soixante-cinquième	
le 1 000 000 ^e		le millionième	

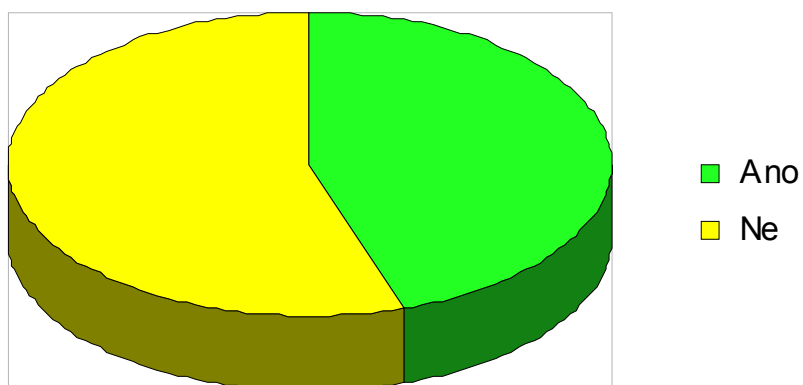
9. 3. Annexe 3

Les résultats du questionnaire

1) **Připadají vám francouzské číslovky složité?** /Les chiffres dans la langue française vous semblent-ils compliqués?

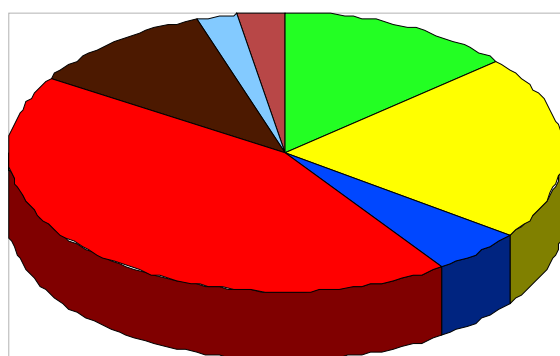
Ano: 45

Ne: 55



2) Pokud ano, co vám působí největší potíže? / Si oui, qu'est-ce qui vous pose le plus de problème?

Grafická podoba:	5
Výslovnost:	8
Porozumění:	2
Složené číslovky:	16
čísllovky 11 a více:	4
čísllovky 60 a více:	1
čísllovky 100 a více:	1

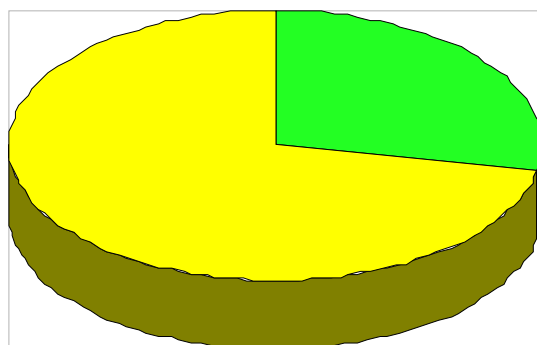


■ grafická podoba
■ výslovnost
■ porozumění
■ složené
■ 11 a více
■ 60 a více
■ 100 a více

3) Příkladá vám složitější, jak se číslovky píší, nebo vyslovují? /Trouvez-vous plus compliquées leur orthographe ou leur prononciation?

Výslovnost: 28

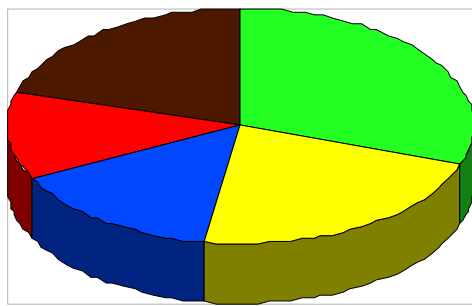
Grafická podoba: 72



■ výslovnost
■ grafická podoba

4) Jakou učebnici používáte? /Quel manuel utilisez-vous?

Café crème:	30
Le français entre nous:	22
Le nouveau sans frontières:	15
Panorama	12
Forum:	20



■ Café crème

■ Le français entre nous

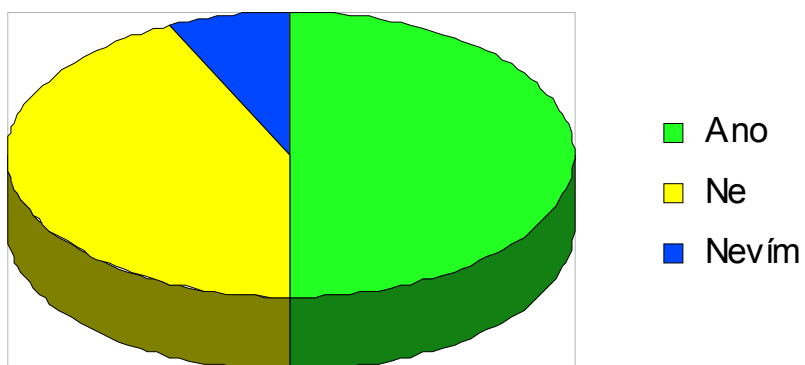
■ Le nouveau sans frontières

■ Panorama

■ Forum

5) Myslíte si, že jsou francouzské číslovky ve vaší učebnici dostatečně vysvětleny a procvičovány? / Pensez-vous que dans votre manuel, les chiffres en français sont suffisamment expliqués et qu'il y a suffisamment d'exercices?

Ano: 50
Ne: 43
Nevím: 7



9. 4. Annexe 4

Le tableau résumatif des analyses des manuels

	APERÇU GENERAL	PHONETIQUE	COMBINAISON AVEC MOT	ORTHO GRAPHE	RACINES	EXERCICES	UTILISATION PRATIQUE
CAFE CREME	✓	✓		✓		✓	✓
FORUM	✓	✓		✓		✓	✓
LE NOUVEAU SANS FRONTIERES		✓		✓		✓	✓
PANORAMA	✓	✓	✓	✓		✓	✓
ADO		✓	✓	✓		✓	✓
FREQUENCE JEUNES		✓	✓	✓		✓	✓
LE FRANÇAIS ENTRE NOUS		✓	✓	✓		✓	✓
ALEX ET ZOE		✓	✓			✓	✓
GRENADINE		✓	✓	✓		✓	✓
TRAMPOLINE		✓		✓		✓	✓